

# Universitätsbibliothek Wuppertal

## Homers Ilias

Gesang XXI - XXIV

Homerus

Leipzig, 1880

22. Gesang

---

**Nutzungsrichtlinien** Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-2642](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-2642)

## ΙΛΙΑΔΟΣ X.

Ἔκτορος ἀναίρεσις.

- Ὡς οὐ μὲν κατὰ ἄστν πεφυζότες ἤντε νεβροὶ  
 ἰδρῶ ἀπεψύχοντο πῖον τ' ἀκέοντό τε δίψαν,  
 κεκλιμένοι καλῆσιν ἐπάλλεσιν· αὐτὰρ Ἀχαιοὶ  
 τείχεος ἄσσον ἴσαν σάκε' ὥμοισι κλίναντες.
- 5 Ἐκτορα δ' αὐτοῦ μείναι ὀλοῖη μοῖρ' ἐπέδησεν,  
 Ἴλιον προπάροιθε πυλάων τε Σκαιάων.  
 αὐτὰρ Πηλείωνα προσηΐδα Φοῖβος Ἀπόλλων·  
 „τίπτε με Πηλέος νιὲ ποσὶν ταχέεσσι διώκεις,  
 αὐτὸς θνητὸς ἐὼν θεὸν ἄμβροτον; οὐδέ νύ πά με  
 10 ἔγνωσ ὡς θεὸς εἰμι, σὺ δ' ἄσπερχές μενεαίνεις.  
 ἦ νύ τοι οὐ τι μέλει Τρώων πόνος, οὐς ἐφόβησας,  
 οἷ δὴ τοι εἰς ἄστν ἄλεν, σὺ δὲ δεῦρο λιάσθης.  
 οὐ μὲν με κτενέεις, ἐπεὶ οὐ τοι μόρσιμός εἰμι.“  
 τὸν δὲ μέγ' ὀχθήσας προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
- 15 „ἔβλαψάς μ' ἐκάεργε, θεῶν ὀλοώτατε πάντων,  
 ἐνθάδε νῦν τρέψας ἀπὸ τείχεος· ἦ κ' ἔτι πολλοὶ  
 γαῖαν ὀδάξ εἶλον πρὶν Ἴλιον εἰσαφικέσθαι.  
 νῦν δ' ἐμὲ μὲν μέγα κῦδος ἀφείλεο, τοὺς δ' ἐσάωσας

## X.

1—89. Nachdem sich Apollon dem Achill zu erkennen gegeben, eilt dieser wieder der Stadt zu, vor welcher Hektor allein geblieben war. Priamos und Hekabe bitten Hektor vergeblich in die Stadt zurückzukehren.

1. πεφυζότες, Φ 532. ἤντε νεβροί, Δ 243.

2. ἰδρῶ ἀπεψύχοντο, vgl. Φ 561, Δ 621.

3. κεκλιμένοι, angelehnt, in Folge der Erschöpfung.

4. σάκε' — κλίναντες = Δ 593, Ν 488.

5. μοῖρ' ἐπέδησεν, wie Δ 517, vgl. γ 269, σ 155.

6. Ἴλιον προπάροιθε, wie Ο

66. Σκαιάων, nur hier, sonst Σκαιῶν.

10. ἄσπερχές μενεαίνεις, wie Δ 32.

11. Τρώων πόνος, pugna cum Troianis.

12. εἰς ἄστν ἄλεν, vgl. zu Φ 225, 295. λιάσθης, hast dich entfernt.

13. μόρσιμος, dem Geschieke, dem Tode verfallen. τοι ist Dativ der Relation, nicht von μόρσιμος abhängig „ich bin dir (dass du es weißt) nicht zum Sterben bestimmt“.

15. ὀλοώτατε, vgl. Γ 365 Ζεὺ πάτερ, οὐ τις σεῖο θεῶν ὀλοώτερος ἄλλος. Die Sprache des Achill dem Gotte gegenüber wird von Platon Rep. III, 391 A getadelt.

16. τρέψας, vgl. Φ 603.

17. γαῖαν ὀδάξ εἶλον, zu Β 418.

- δηϊδίως, ἐπεὶ οὐ τι τίσιν γ' ἔδεισας ὀπίσσω.  
 20 ἦ σ' ἂν τισαίμην, εἴ μοι δύναιμις γε παραίη.“  
 ὡς εἰπὼν προτὶ ἄστῳ μέγα φρονέων ἐβεβήκει,  
 σευάμενος ὡς θ' ἵππος ἀεθλοφόρος σὺν ὄχεσφιν,  
 ὃς ῥά τε ῥεῖα θέησι τιταινόμενος πεδίοιο·  
 ὡς Ἀχιλεὺς λαιψηρὰ πόδας καὶ γούνατ' ἐνώμα.  
 25 τὸν δ' ὁ γέρον Πριάμος πρῶτος ἴδεν ὀφθαλμοῖσι,  
 παμφαίνονθ' ὡς τ' ἀστέρ', ἐπεσσύμενον πεδίοιο,  
 ὃς ῥά τ' ὀπώρας εἶσιν, ἀρίζηλοι δέ οἱ ἀργαί  
 φαίνονται πολλοῖσι μετ' ἀστράσι νυκτὸς ἀμολγῶ·  
 ὃν τε κύν' Ὀρίωνος ἐπίκλησιν καλέουσι.  
 30 λαμπρότατος μὲν ὃ γ' ἐστί, κακὸν δέ τε σῆμα τέτυκται,  
 καὶ τε φέρει πολλὸν πυρετὸν δειλοῖσι βροτοῖσιν·  
 ὡς τοῦ χαλκὸς ἔλαμπε περὶ στήθεσσι θεόντος.  
 ᾧμῶξεν δ' ὁ γέρον, κεφαλὴν δ' ὃ γε κόψατο χερσὶν  
 ὑψὸς ἀνασχόμενος, μέγα δ' οἰμῶξας ἐγεγῶνει,  
 35 λισσόμενος φίλον νιόν· ὃ δὲ προπάροιθε πυλάων  
 ἐστήκει, ἄμοτον μεμαῶς Ἀχιλῆι μάχεσθαι.  
 τὸν δ' ὁ γέρον ἔλεεινὰ προσηύδα χεῖρας ὀρεγγύς·  
 „Ἔκτορ, μὴ μοι μίμνε, φίλον τέκος, ἀνέρα τοῦτου

19. ἔδεισας, zu fürchten hast. ὀπίσσω, für die Zukunft.

20. σε τισαίμην, ich würde dich's büßen lassen.

21. μέγα φρονέων ἐβεβήκει, in seiner Siegesgewissheit, vgl. A 296, N 156.

22. ἵππος ἀεθλοφόρος, vgl. I 124, A 699.

23. τιταινόμενος, im gestreckten Laufe, vgl. Ψ 403, 518; Π 375.

24 = O 269.

25. πρῶτος ἴδεν, da er wahrscheinlich wieder auf den Thurm gestiegen war (Φ 526).

26. ὡς τ' ἀστέρα, vgl. E 5 ἀστέρ' ὀπωρινῶ ἐναλλήμιον, ὃς τε μάλιστα λαμπρὸν παμφαίνησι. A 62. Ist ἐπεσσύμενον attributives oder praedicatives Participium?

27. ὀπώρας, im Spätsommer. εἶσιν, aufgeht. Versschluss wie N 244.

28. νυκτὸς ἀμολγῶ, zu A 173.

29. ἐπίκλησιν καλέουσι, zu

H 138. Das Sternbild des Hundes, dessen hellster Stern der Seirios ist, steht hinter dem Orion, daher auch κύνων Ὀρίωνος genannt. Sein Aufgang fällt in die heisseste Jahreszeit (Hundstage), und der Dichter nennt ihn ein σῆμα κακόν, weil zu dieser Zeit in den südlichen Ländern böse Krankheiten, namentlich Fieber herrschen, vgl. Verg. Aen. X, 274 ille (Sirius) sitim morbosque ferens mortalibus aegris nascitur.

30. ὃ γ', andere ὃδ', vgl. Anhang.

31. πυρετόν, Glut, Hitze.

32 = N 245.

34. ἀνασχόμενος, χεῖρας οἰμῶξας ἐγεγῶνει, jammerte mit lauter Stimme, vgl. μ 370 οἰμῶξας δὲ θεοῖσι μετ' ἀθανάτοισι γεγῶνεον und zu M 337, Φ 341.

36. ἐστήκει, vulgo ἐστήκειν, vgl. Anhang. ἄμοτον μεμαῶς, N 40.

37. ἔλεεινὰ, adverbial, wie 408 ᾧμῶξεν ἔλεεινὰ, B 314 ἔλεεινὰ τετριγῆς.

οἶος ἀνευθ' ἄλλων, ἵνα μὴ τάχα πότμον ἐπίσπης  
 40 Πηλείωνι δαμείς, ἐπεὶ ἦ πολὺν φέρτερός ἐστι,  
 σχέτλιος· αἶθε θεοῖσι φίλος τοσσόνδε γένοιτο  
 ὄσσον ἐμοί· τάχα κέν ἐ κύνες καὶ γῦπες ἔδοιεν  
 κείμενον· ἦ κέ μοι αἰνὸν ἀπὸ πραπίδων ἄχος ἔλθοι·  
 ὅς μ' υἱῶν πολλῶν τε καὶ ἐσθλῶν εὐνιν ἔθηκε,  
 45 κτείνων καὶ περναὸς νήσων ἐπι τηλεδαπάων.  
 καὶ γὰρ νῦν δύο παῖδε, Λυκάονα καὶ Πολύδωρον,  
 οὐ δύναμαι ἰδέειν Τρώων εἰς ἄστν ἀλέντων,  
 τοὺς μοι Λαοθόη τέκετο, κρείουσα γυναικῶν.  
 ἀλλ' εἰ μὲν ζώουσι μετὰ στρατῶ, ἦ τ' ἂν ἔπειτα  
 50 χαλκοῦ τε χρυσοῦ τ' ἀπολυσόμεθ'· ἔστι γὰρ ἔνδον·  
 πολλὰ γὰρ ὄπασε παιδὶ γέρον ὀνομάκλυτος Ἴλτης.  
 εἰ δ' ἤδη τεθνήσκει καὶ εἰν Ἰδαίῳ δόμοισιν,  
 ἄλγος ἐμῶ θνυμῶ καὶ μητέρι, τοὶ τεκόμεσθα·  
 λαοῖσιν δ' ἄλλοισι μινυνθαδιώτερον ἄλγος  
 55 ἔσσειται, ἦν μὴ καὶ σὺ θάνης Ἀχιλῆϊ δαμασθείς.  
 ἀλλ' εἰσέρχαιο τεῖχος ἐμὸν τέκος, ὄφρα σαώσης  
 Τρωῶας καὶ Τρωάς, μηδὲ μέγα κῦδος ὀρέξης  
 Πηλείδῃ, αὐτὸς δὲ φίλης αἰῶνος ἀμερθῆς.

39. οἶος ἀνευθ' ἄλλων, vgl. *Υ* 376 f.

40. Vgl. *Υ* 294 u. *Α* 169.

41. τοσσόνδε, d. h. so wenig.

42. Vgl. *γ* 259 ἄλλ' ἄρα τὸν γε κύνες τε καὶ οἰωνοὶ κατέδαψαν κείμενον ἐν πεδίῳ.

43. κείμενον, unbeerdigt. Vgl. *Ω* 413 δυωδεκάτη δέ οἱ ἦως κείμενον. *Σ* 338 τόφρα δέ μοι παρὰ νηυσὶ κορωνίσια κείσεται αὐτῶς. ἀπὸ πραπίδων, aus dem Herzen; vgl. *Ω* 514 καὶ οἱ ἀπὸ πραπίδων ἦλθ' ἴμερος.

44. ὅς, da er, schliesst sich an *V*. 42 an. εὐνιν ἔθηκε, ἐστέρησε, vgl. *ι* 524 εὐνιν ποιήσας.

45. Vgl. *Φ* 454.

46. Λυκάονα καὶ Πολύδωρον, beide von Achill getödtet, *Υ* 407 ff. *Φ* 34 ff.

47. Vgl. *Γ* 237 u. *Χ* 12.

48. Λαοθόη, vgl. *Φ* 85. κρείουσα, Fürstin.

49. στρατῶ, Ἀχαιῶν.

50. ἀπολυσόμεθ', das Medium von dem, welcher das Lösegeld bringt, wie *Α* 13, *Κ* 378, *Ω* 118, 146, 175, 195, 237, 502. ἔνδον, zu *Α* 767.

51. πολλὰ ὄπασε, in der Regel gab der Vater seiner Tochter keine Mitgift, sondern erhielt vielmehr noch vom Bräutigam Geschenke. Doch gab der Vater bisweilen der Tochter einen Theil von den Brautgeschenken zur Aussteuer, deshalb heisst auch Andromache ἄλοχος πολύδωρος, vgl. 88 und zu *Z* 394.

52 = *ο* 350, *ν* 208. Pleonasmus wie ζῶει καὶ ὄρᾳ φάος ἡέλιου (*Σ* 61), vgl. *Α* 88.

54. λαοῖσιν ἄλλοισι, den anderen, die zum Heere gehören, vgl. *β* 239.

55. μὴ καὶ σὺ, nur du nicht.

57. μέγα κῦδος ὀρέξης, dadurch, dass er dich besiegt, vgl. *E* 654, *Α* 445, *M* 328, *N* 327, *Π* 625.

58. ἀμερθῆς, vgl. *Π* 53.

πρὸς δ' ἐμὲ τὸν δύστηνον ἔτι φρονέοντ' ἐλέησον,  
 60 δύμορον, ὃν ἔα πατὴρ Κρονίδης ἐπὶ γήραος οὐδῶ  
 αἶσῃ ἐν ἀργαλέῃ φθίσει κακὰ πόλλ' ἐπιδόντα,  
 νῆας τ' ὄλλυμένους ἔλκηθεισας τε θύγατρας,  
 καὶ θαλάμους κεραῖζομένους, καὶ νήπια τέκνα  
 βαλλόμενα προτὶ γαίῃ ἐν αἰνῇ δημοτῆτι,  
 65 ἔλκομένας τε ννοῖς ὀλοῆς ὑπὸ χειρῶν Ἀχαιῶν.  
 αὐτὸν δ' ἂν πύματόν με κύνες πρῶτησι θύρησιν  
 ὤμησται ἐρούουσιν, ἐπεὶ κέ τις ὄξει χαλιῶ  
 τύψας ἢ βαλὼν θεθέων ἐν θυμὸν ἔληται,  
 οὓς τρέφον ἐν μεγάροισι τραπεζῆας θυραωρούς,  
 70 οἳ κ' ἐμὸν αἶμα πίνοντες, ἀλύσσοντες περὶ θυμῶ,  
 κείσονται ἐν προθύροισι. νέφ δέ τε πάντ' ἐπέοικεν,  
 ἀρηικταμένῳ, δεδαιγμένῳ ὄξει χαλιῶ  
 κείσθαι· πάντα δὲ καλὰ θανόντι περ, ὅτι φανήη·  
 ἀλλ' ὅτε δὴ πολὺν τε κάρη πολὺν τε γένειον,  
 75 αἰδῶ τ' αἰσχύνωσι κύνες κταμένοιο γέροντος,

59. πρὸς, dazu, ausserdem, zu N 678. ἔτι φρονέοντα, dafür ἔτι ζῶοντα T 335.

60. ἐπὶ γήραος οὐδῶ, wie Ω 487, ο 448, Herodot. III, 14.

61. ἐπιδόντα, nachdem ich dabei, dazu, gesehen, erlebt habe, wie Herod. VI, 52 und Xen. Anab. III, 1, 13 τὰ χαλεπώτατα ἐπιδόντας.

62. ἔλκηθεισας, fortgeschleppt (in die Sklaverei), zu Z 465.

63. κεραῖζομένους, verheert, geplündert, vgl. Π 830, Ω 245.

64. βαλλόμενα προτὶ γαίῃ, dies geschah nach späteren Dichtern dem Sohne des Hektor Astyanax, vgl. Ω 735.

66. πρῶτησι θύρησιν, bei dem Thore, das in den Vorhof führt, vgl. 71.

67. ὤμησται ἐρούουσιν, wie A 454.

68. τύψας ἢ βαλὼν, unterschieden, wie A 191, O 495, T 378, 462. θεθέων, Π 856, X 362.

69. τραπεζῆας, die am Tische ihres Herrn gefüttert wurden, vgl. ρ 309.

70. ἀλύσσοντες, wüthend (von

dem Blute, das sie getrunken haben). περὶ θυμῶ, zu Π 157.

71. Vgl. Tyrtaios X, 21 αἰσχρὸν γὰρ δὴ τοῦτο μετὰ προμάχοισι πεσόντα κείσθαι πρόσθε νέων ἀνδρῶ παλαιότερον, und 27 νέοισι δὲ πάντ' ἐπέοικεν, 30 καλὸς δ' ἐν προμάχοισι πεσών.

72. ἀρηικταμένῳ, der in der Schlacht gefallen ist, im Gegensatz zu dem wehrlosen Greise, der in seinem Hause erschlagen wird. δεδαιγμένῳ ist Praedicat, vgl. T 211 δεδαιγμένος κείται, liegt erschlagen, und zu P 536. Versschluss wie T 292.

73. πάντα, ὅτι φανήη, wie σ 142 δῶρα, ὅτι διδοῖεν. θανόντι περ, selbst an dem Todten, vgl. 389, A 453, (P 229).

74. Vgl. Ω 516. Tyrtaios X, 23 ἤδη λευκὸν ἔχοντα κάρη πολὺν τε γένειον. Anakreon Frgm. 44 πολλοὶ μὲν ἦμιν ἤδη κρόταφοι κάρη τε λευκῶν.

75. αἰσχύνωσι, dadurch dass sie die Leiche herumzerren. Dafür sonst ἀεικίζω, vgl. 256, 404, Π 545, 559, T 26.

τοῦτο δὴ οἴκτιστον πέλεται δειλοῖσι βροτοῖσιν.“

ἦ ῥ' ὁ γέρων, πολίης δ' ἄρ' ἀνὰ τρίχας ἔλκετο χερσὶ  
τίλλων ἐκ κεφαλῆς· οὐδ' Ἔκτορι θυμὸν ἐπειθε.  
μήτηρ δ' αὐθ' ἐτέρωθεν ὀδύρετο δάκρυ χέουσα,  
80 κόλπον ἀνιεμένη, ἐτέρωφι δὲ μαζὸν ἀνέσχε·  
καί μιν δάκρυ χέουσ' ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·

„Ἔκτορ, τέκνον ἐμόν, τάδε τ' αἶδεο καὶ μ' ἐλέησον  
αὐτήν, εἴ ποτέ τοι λαθικηδέα μαζὸν ἐπέσχον.  
τῶν μνηῆσαι φίλε τέκνον, ἄμυνε δὲ δῆιον ἄνδρα  
85 τείχεος ἐντὸς ἐών, μηδὲ πρόμος ἴστασο τούτῳ.

σχέτλιος· εἴ περ γάρ σε κατακτάνη, οὐ σ' ἔτ' ἐγὼ γε  
κλαύσομαι ἐν λεχέεσσι φίλον θάλος, ὃν τέκον αὐτή,  
οὐδ' ἄλοχος πολύδωρος· ἄνευθε δέ σε μέγα νῶϊν  
'Αργείων παρὰ νηυσὶ κύνες ταχέες κατέδονται.“

90 ὡς τῷ γε κλαίοντε προσανδήτην φίλον υἷόν,  
πολλὰ λισσομένῳ· οὐδ' Ἔκτορι θυμὸν ἐπειθον,  
ἀλλ' ὅ γε μῖμν' Ἀχιλλῆα πελώριον ἄσσον ἰόντα.  
ὡς δὲ θράκων ἐπὶ χειρὶ ὀρέστερος ἄνδρα μένησι,  
βεβρωκῶς κακὰ φάρμακ', ἔδν δέ τέ μιν χόλος αἰνός·

95 σμερδαλέον δὲ δέδορκεν ἐλισσόμενος περὶ χειρῆ·

77. τρίχας ἔλκετο ἐκ κεφαλῆς, vgl. K 15.

78. ἐπειθε, konnte überreden, wie 91.

79. Vgl. Σ 32. ἐτέρωθεν, von einer anderen Seite der Mauer.

80. ἀνιεμένη, öffnend, entblössend, vgl. β 300. ἐτέρωφι, mit der anderen Hand, ohne vorhergehendes ἐτέρω, vgl. Π 734 σκαιῆ, ἐτέρωφι, Σ 477 χειρὶ (mit der einen Hand), ἐτέρωφι, Φ 71, 72 τῆ ἐτέρω μὲν, τῆ δ' ἐτέρω.

82. Vgl. Φ 74. Aischylos Choëph. 896 τόνδε δ' αἶδεσαι, τέκνον, μαστόν.

83. λαθικηδέα, stillend. ἐπέσχον, dargereicht habe, wie I 489, X 494.

85. τῶν μνηῆσαι, wie O 375. πρόμος, vgl. H 75, 136, O 293.

87. Auf ἐν λεχέεσσι liegt der Hauptnachdruck, denn beweinen kann Hekabe ihren Sohn, auch wenn er nicht auf dem Paradebett liegt. θάλος, ὄν, ähnlich ζ 157, vgl. zu E 382.

88. ἄλοχος πολύδωρος, Z 394. Verbinde μέγα ἄνευθε νῶϊν.

90—103. Hektor überlegt, ob es nicht besser sei, dem Achill unbewaffnet entgegenzugehen und ihm Frieden anzubieten, findet aber dass dies ganz unmöglich sei und beschliesst den Kampf aufzunehmen.

90. Vgl. A 136.

91 = Φ 368 u. X 78.

93. χειρῆ, Schol. τῆ τῶν ὀφείων καταδύσει. ὀρέστερος, auch κ 212, gleichbedeutend mit ὀρεσίτροφος.

94. κακὰ φάρμακα, Giftkräuter. Vergil Aen. II, 471 coluber mala gramina pastus. Der Genuss der giftigen Kräuter vermehrt nach der Annahme des Dichters noch die Wuth des Thieres.

95. ἐλισσόμενος sich windend, vgl. B 316.

ὡς Ἐκτωρ ἄσβεστον ἔχων μένος οὐχ ὑπεχώρει,  
 πύργῳ ἐπι προὔχοντι φαινήν ἄσπιδ' ἐρείσας.  
 ὀχθήσας δ' ἄρα εἶπε πρὸς ὃν μεγαλήτορα θυμόν·

„ὦ μοι ἐγών, εἰ μὲν κε πύλας καὶ τείχεα δύω,

- 100 Πουλυδάμας μοι πρώτος ἐλεγχείην ἀναθήσει,  
 ὅς μ' ἐκέλευε Τρωσὶ ποτὶ πτόλιν ἠγήσασθαι  
 νύχθ' ὑπο τήνδ' ὀλοήν, ὅτε τ' ὄρετο δῖος Ἀχιλλεύς.  
 ἀλλ' ἐγὼ οὐ πιθόμην· ἦ τ' ἂν πολὺ κέρδιον ἦεν.  
 νῦν δ' ἐπεὶ ὄλεσα λαὸν ἀτασθαλίῃσιν ἐμῆσιν,  
 105 αἰδέομαι Τρωῶας καὶ Τρωάδας ἐλκεσιπέπλους,  
 μὴ ποτέ τις εἴπησι κακώτερος ἄλλος ἐμεῖο·  
 Ἐκτωρ ἦφι βίηφι πιθήσας ὄλεσε λαόν'.  
 ὡς ἐρέουσιν· ἐμοὶ δὲ τότ' ἂν πολὺ κέρδιον εἶη  
 ἄντην ἢ Ἀχιλλῆα κατακτείναντα νέεσθαι,  
 110 ἢ ἐκεν αὐτῷ ὀλέσθαι ἐνκλειῶς πρὸ πόλης.  
 εἰ δέ κεν ἄσπίδα μὲν καταθείομαι ὀμφαλόεσσαν  
 καὶ κόρυθα βριαρήν, δόρυ δὲ πρὸς τείχος ἐρείσας  
 αὐτὸς ἰὼν Ἀχιλλῆος ἀμύμονος ἀντίος ἔλθω,  
 καὶ οἱ ὑπόσχωμαι Ἐλένην καὶ κτήμαθ' ἅμ' αὐτῇ,  
 115 πάντα μάλ' ὅσσα τ' Ἀλέξανδρος κοίλῃς ἐνὶ νηυσὶν  
 ἠγάγετο Τροίηνδ', ἦ τ' ἔπλετο νεῖκεος ἀρχή,

97. προὔχοντι, über die übrige  
 Maner.

98 = A 403.

99. Vgl. P 91. πύλας δύω, vgl.  
 O 345, Φ 515, η 18, 81, ρ 336.

100. ἐλεγχείην ἀναθήσει, wird  
 Schande auf mich laden, mir aufbür-  
 den. Dafür Ψ 408, ξ 38 ἐλεγχείην κα-  
 ταχέειν. Vgl. μῶμον ἀνάπτειν β 86.

101. ὅς μ' ἐκέλευε, vgl. Σ 254 ff.

102. νύχθ', vgl. ἀναχθ' I 480,  
 τ 392; κεκάλυφθ' N 192. ὑπὸ  
 νύκτα, während der Nacht, wie  
 Apoll. Rhod. II, 1120; IV, 458.  
 Herodot II, 181; V, 101; VI, 2;  
 VIII, 71; IX, 51; 58; 60; 118. Thuk.  
 I, 115, 4; III, 80, 2; IV, 67, 1; VI,  
 7, 2; 64, 1; 65, 3; VII, 22, 1; VIII,  
 33, 2; 35, 3. Xenoph. Ages. 2, 19,  
 vgl. ὑπὸ μηνιθμόν II 202; ὑπ'  
 ὄρθρον Batrachom. 103 und das  
 Compositum ὑπηϊός © 530, Σ 277,  
 303, δ 656, ρ 25. τήνδε, der vor-  
 hergehenden. ὄρετο, sich erhob

(aus seiner früheren Unthätigkeit,  
 κείτο γὰρ ἐν νήεσσι B 688).

103 = E 201.

104. Vgl. η 60 u. Δ 409.

105 = Z 442.

106. Vgl. H 87 u. ζ 275.

108. Vgl. ζ 285 u. H 28.

109. ἄντην, Mann gegen Mann  
 kämpfend. κατακτείναντα, über  
 den Accusativ des Particips nach  
 vorhergehendem Dativ vgl. zu A 541.

110. αὐτῷ = ὑπ' αὐτοῦ. Andere  
 αὐτόν, vgl. Anhang.

111. καταθείομαι, vgl. Γ 114  
 τὰ (τεύχεα) κατέθειν' ἐπὶ γαίῃ.  
 Dafür ἀποθέσθαι Γ 89. Vgl. ξ 276  
 αὐτίκ' ἀπὸ κρατὸς κινέην εὐνυκτον  
 ἔθηκα καὶ σάκος ὄμουιν, δόρυ δ'  
 ἐκβαλον ἔκτισε χειρὸς.

112. αὐτὸς, persönlich, wie Ξ  
 379 (ν 21).

114—117. Vgl. H 350 f. 389 f.  
 ἦ τ' ἔπλετο νεῖκεος ἀρχή, da-  
 für H 389 τοῦ εἵνεκα νεῖκος ὄρωρε.

- δωσέμεν Ἀτρείδῃσιν ἄγειν, ἅμα δ' ἀμφὶς Ἀχαιοῖς  
 ἄλλ' ἀποδάσσεσθαι, ὅσα τε πτόλις ἦδε κέκευθε  
 Τρῶσιν δ' αὖ μετόπισθε γερούσιον ὄρκον ἔλωμαι  
 120 μῆ τι κατακρύψειν, ἀλλ' ἄνδιχα πάντα δάσασθαι  
 [κτῆσιν ὄσῃν πτολίεθρον ἐπήρατον ἐντὸς ἔεργει]  
 ἀλλὰ τί ἦ μοι ταῦτα φίλος διελέξατο θυμός;  
 μῆ μιν ἐγὼ μὲν ἴκωμαι ἰών, ὃ δέ μ' οὐκ ἐλεήσει  
 οὐδέ τί μ' αἰδέσεται, κτενέει δέ με γυμνὸν ἔοντα  
 125 αὐτως ὡς τε γυναῖκα, ἐπεὶ κ' ἀπὸ τεύχεα δύω.  
 οὐ μὲν πως νῦν ἔστιν ἀπὸ δρυὸς οὐδ' ἀπὸ πέτρης  
 τῷ ὀαριζέμεναι, ἅ τε παρθένος ἠΐθεός τε,  
 παρθένος ἠΐθεός τ' ὀαρίζετον ἀλλήλοιν.  
 βέλτερον αὐτ' ἔριδι ξυνηλαυνέμεν ὅτι τάχιστα  
 130 εἶδομεν, ὅπποτέρῳ κεν Ὀλύμπιος εὖχος ὀρέξῃ.  
 ὡς ὄρμαινε μένων, ὃ δέ οἱ σχεδὸν ἦλθεν Ἀχιλλεὺς  
 ἴσος Ἐνναλίῳ, κορυθαίκι πτολεμιστῇ,  
 σεῖων Πηλιάδα μελίην κατὰ δεξιὸν ὤμων

117. ἀμφὶς, in zwei Theile, wie unten ἄνδιχα.

118. ἄλλα, κτήματα.

119. Τρῶσιν ὄρκον ἔλωμαι, den Troern den Eid abnehme. γερούσιον, der für dieselben von den Landesfürsten (δημογέροντες Γ 149) geleistet wird; deshalb steht auch der Dativ Τρῶσιν, weil der Eid die ganze Bevölkerung bindet.

120. Vgl. Σ 511. Hier bricht der Vordersatz ab, ohne dass darauf ein Nachsatz folgt.

121 = Σ 512 und von dort hier eingeschoben, vgl. Anhang.

122 = Α 407.

123. ἴκωμαι, als ἰκέτης, wie Ξ 260, ρ 516. Schol. ἀντι τοῦ ἰκετεύσω. ἰών, hingehen und.

124. αἰδέσεται, vgl. Φ 74.

125. αὐτως, so wie ich bin, vgl. Σ 198. ὡς τε γυναῖκα, das keinen Widerstand leisten kann.

126. Jetzt lässt sich nicht vertraulich mit ihm plaudern, sondern es gilt einen Kampf auf Leben und Tod. ἀπὸ δρυὸς οὐδ' ἀπὸ πέτρης, sprichwörtlich, von einem Reden über nutzlose oder gleich-

giltige Dinge, worüber Jünglinge und Jungfrauen auf einem Baume (Baumstamme?) oder Steine sitzend miteinander plaudern. Anders Hesiod Theog. 35 ἀλλὰ τί ἦ μοι ταῦτα περὶ δρῶν ἢ περὶ πέτρης; und τ 163 οὐ γὰρ ἀπὸ δρυὸς ἔσσι παλαιφάτων οὐδ' ἀπὸ πέτρης.

127. ὀαριζέμεναι, vgl. Z 516.

128. Ueber die Epanalepse vgl. zu Τ 371, 372.

129. ἔριδι ξυνηλαυνέμεν, vgl. Τ 134, Φ 394. Man erwartete hier συνίεναι, da συνηλαυνεῖν transitiv ist, vgl. zu Π 565.

131—187. Beim Anblick des Achill ergreift Hektor die Flucht und wird von Achill verfolgt. Athene stimmt den Zeus, welcher Hektor gerne gerettet hätte, um und begibt sich auf das Schlachtfeld.

131 = Φ 64.

132. κορυθαίκι (nur hier) = κορυθαίολο (Τ 38).

133. σεῖων, vgl. Γ 345, Ε 563. Πηλιάδα μελίην, Π 143.



- 135 δεινήν· ἀμφὶ δὲ χαλκὸς ἐλάμπετο εἴκελος ἀργῆ  
 ἢ πυρὸς αἰθομένου ἢ ἡελίου ἀνιόντος.  
 Ἔκτορα δ', ὡς ἐνόησεν, ἔλε τρόμος· οὐδ' ἄρ' ἔτ' ἔτλη  
 αὔθι μένειν, ὀπίσω δὲ πύλας λίπε, βῆ δὲ φοβηθεῖς.  
 Πηλείδης δ' ἐπόρουσε ποσὶ κραιπνοῖσι πεποιδῶς.  
 ἥτε κίρκος ὄρεσφιν, ἐλαφρότατος πετεηνῶν,  
 140 φηδὶώς οἴμησε μετὰ τρήρωνα πέλειαν·  
 ἢ δέ θ' ὕπαιθα φοβεῖται, ὃ δ' ἐγγύθεν ὄξυ λεληκῶς  
 ταρφέ' ἐπαῖσσει, ἐλέειν τέ εἰ θυμὸς ἀνώγει·  
 ὡς ἄρ' ὃ γ' ἐμμεμαῶς ἰθὺς πέτετο, τρέσε δ' Ἔκτωρ  
 τεῖχος ὕπο Τρώων, λαιψηρὰ δὲ γούνατ' ἐνώμα.  
 145 οἱ δὲ παρὰ σκοπιήν καὶ ἔρινεὸν ἠνεμόεντα  
 τείχεος αἶεν ὑπ' ἐκ κατ' ἀμαξιτὸν ἐσσεύοντο,  
 κρουνώ δ' ἵκανον καλλιζόω· ἔνθα δὲ πηγαὶ  
 δοιαὶ ἀναΐσσουσι Σκαμάνδρου δινήεντος.

134. ἀμφί, zu beiden Seiten, d. h. an der Spitze und am Ende der Lanze, denn dass man χαλκός von der ganzen Rüstung verstehe, verbietet ἀμφί. Es müsste dann περί stehen, wie N 245, X 32 ὡς τοῦ χαλκὸς ἐλαμπε περί στήθεσσι θεόντος.

135. πυρὸς ἢ ἡελίου, vgl. O 623, T 398.

136. Vgl. O 422, T 14 u. T 421.

137. ὀπίσω λίπε, liess hinter sich, vgl. κ 209, ο 88. βῆ φοβηθεῖς, wie βῆ φεύγων, vgl. zu B 71.

138. Vgl. Φ 251 (144) u. Z 505.

139. Vgl. zu N 819. Aehnliche Vergleiche bei Eurip. Androm. 1140 οἱ δ' ὅπως πελειάδες ἴεραν' ἰδοῦσαι πρὸς φνγὴν ἐνώτισαν. Vergil Aen. XI, 721 quam facile accipiter saxo sacer ales ab alto consequitur pinnis sublimem in nube columbam. Ovid. Met. V, 604 sic ego currebam, sic me ferus ille premebat: ut fugere accipitrem penna trepidante columbae, ut solet accipiter trepidas agitare columbas.

140. οἴμησε μετὰ, nachstürzt. τρήρωνα πέλειαν, E 778.

141. ὕπαιθα φοβεῖται, Schol. ἐμπροσθεν φεύγει, vgl. Φ 255.

142. ταρφέα ἐπαῖσσει (schießt

auf sie herab), von den wiederholten Versuchen sie zu fassen. Verschluss wie λ 206.

143. ἰθὺς, Ἔκτορος. τρέσε, zu N 515.

144. τεῖχος ὕπο, nach der Mauer hin, vgl. Δ 407, Α 181, Μ 264, Σ 281 und zu B 216. λαιψηρὰ, vgl. 24.

145. παρὰ σκοπιήν, vgl. T 137. Die Warte haben wir in der Nähe des Feigenbaumes zu denken, seitwärts von dem Wege, welcher von der Furth des Skamandros zum Skaiischen Thore führte. Als eine andere Warte nennt der Dichter das Grabmal des Aisyetes (B 793), welches weiter von der Stadt nach der Seeseite zu lag. ἔρινεόν, vgl. Z 433, Α 167.

146. τείχεος ὑπ' ἐκ, unter der Mauer weg (gegen die Ebene zu).

147. κρουνώ (208), zwei Becken, in welchen sich die Quellen sammeln, die dann zu einem Bache vereinigt den Simoeis bilden. Dieselben waren in der Nähe von Ilios, weit vom Skamandros. ἔνθα δέ, vulgo ἔνθα τε, vgl. Anhang.

148. ἀναΐσσουσι Σκαμάνδρου, entspringen aus dem Skamandros, d. h. sie stehen in unterirdischem

- ἢ μὲν γὰρ θ' ὕδατι λιαρῷ ῥέει, ἀμφὶ δὲ καπνὸς  
 150 γίγνεται ἐξ αὐτῆς ὡς εἰ πυρὸς αἰθομένοιο·  
 ἢ δ' ἑτέρῃ θεοῦ προορέει εἰκνῖα χαλάξῃ,  
 ἢ χιόου ψυχρῇ, ἢ ἐξ ὕδατος κρυστάλλῳ.  
 ἔνθα δ' ἐπ' αὐτῶν πλυννοὶ εὐρέες ἐγγυὸς ἔασι,  
 καλοὶ λαῖνεοι, ὅθι εἴματα σιγαλόεντα  
 155 πλύνεσκον Τρώων ἄλοχοι καλάι τε θύγατρεις  
 τὸ πρὶν ἐπ' εἰρήνης, πρὶν ἔλθειν νῆας Ἀχαιῶν.  
 τῇ δ' αὖ παραδραμέτην, φεύγων, ὃ δ' ὀπίσθε διώκων·  
 πρόσθε μὲν ἔσθλὸς ἔφενγε, δῖσκε δέ μιν μέγ' ἀμείνων  
 καρπαλίμως, ἐπεὶ οὐχ ἰερόμιον οὐδὲ βοείην  
 160 ἀρνύσθη, ἃ τε ποσσὶν ἀέθλια γίγνεται ἀνδρῶν,  
 ἀλλὰ περὶ ψυχῆς θεόν Ἔκτορος ἱπποδάμοιο.  
 ὡς δ' ὅτ' ἀεθλοφόροι περὶ τέρματα μώνυχες ἵπποι  
 ῥίμψα μάλα τροχῶσι· τὸ δὲ μέγα κείται ἀέθλον,  
 ἢ τρίπος ἢ γυνή, ἀνδρὸς κατατεθνηῶτος·

Zusammenhang mit demselben. Man darf nicht verbinden πηγαὶ Σκαμάνδρον, denn die Quellen des Skamandros sind nicht in der Ebene nahe bei der Stadt, sondern auf dem Ida.

149. ὕδατι λιαρῷ, sie dampft im Winter bei grosser Kälte, denn eine eigentliche warme Quelle ist es nicht, da beide die gleiche Temperatur haben, während man bei der kleineren keinen Dampf wahrnimmt.

151. εἰκνῖα, an Kälte.

152. ἐξ ὕδατος κρυστάλλῳ, dem Eis, vgl. § 477.

153. ἐπ' αὐτῶν (πηγῶν), dabei πλυννοὶ, Waschgruben, Waschröge, mit Steinen (λαῖνεοι) ausgemauerte Wasserbehälter, vgl. § 40, 86.

154. σιγαλόεντα, stehendes Beiwort, deshalb hier und § 26 (vgl. § 74) auch von der schmutzigen Wäsche gebraucht.

155. Τρώων ἄλοχοι, wie auch die Königstochter Nausikaa in der Odyssee.

156 = I 403.

157. Vor φεύγων ergänze ὃ μὲν.

159. ἰερόμιον, Schlachtvieh, d. h.

ein fettes Stück Vieh. Unter den Kampfpreisen, die Achilleus aussetzt, werden Ψ 260 auch Rinder genannt.

160. ἀρνύσθη, zu erringen trachteten, vgl. A 159. ἀνδρῶν gehört zu ποσσὶν.

161. Der Kampfpreis war das Leben des Hektor. Vergil. Aen. XII, 765 Turni de vita et sanguine certant. Wegen des Ausdrucks vgl. Herodot IX, 37 τρέχων περὶ τῆς ψυχῆς. VII, 57 περὶ ἑωντοῦ τρέχων. VIII, 74 περὶ τοῦ παντὸς δρόμον θέοντες. VIII, 140 θέειν περὶ νύμεων αὐτῶν.

162. ἀεθλοφόροι, 22. τέρματα, meta, vgl. Ψ 358.

163. τὸ, dort, da. κείται, ist ausgesetzt, vgl. Ψ 273, Herodot IX, 101. κείσθαι wird als Passivum von τίθεσθαι gebraucht, vgl. Ψ 262, 631, 653, 700, 740.

164. τρίπος, statt τρίπους, vgl. ἀελλόπος, ἀρτίπος, Einl. § 16. γυνή, eine Sklavin, vgl. Ψ 259, 261. ἀνδρός gehört zu ἀέθλον. Wettkämpfe waren besonders bei Leichenfeiern üblich, vgl. Ψ 630, 679.

- 165 ὡς τῶ τρις Πριάμοιο πόλιν πέρι δινηθήτην  
καρπαλίμοισι πόδεσσι· θεοὶ δέ τε πάντες ὄρω̃ντο.  
τοῖσι δὲ μύθων ἤρχε πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε·  
„ὦ πόποι, ἦ φίλον ἄνδρα διακόμενον περὶ τεῖχος  
ὄφθαλμοῖσιν ὄρω̃μαι· ἐμὸν δ' ὀλοφύρεται ἦτορ  
170 Ἔκτορος, ὅς μοι πολλὰ βοῶν ἐπὶ μηρὶ' ἔκην  
Ἴδης ἐν κορυφῆσι πολυπτύχου, ἄλλοτε δ' αὐτε  
ἐν πόλει ἀκροτάτῃ· νῦν αὐτὲ ἐ δῖος Ἀχιλλεὺς  
ἄστν πέρι Πριάμοιο ποσὶν ταχέεσσι διώκει.  
ἀλλ' ἄγετε φράζεσθε θεοὶ καὶ μητιάσθε,  
175 ἦέ μιν ἐκ θανάτοιο σώσομεν, ἦέ μιν ἦδη  
Πηλείδῃ Ἀχιλῆϊ δαμάσσομεν ἐσθλὸν ἔοντα.“  
τὸν δ' αὐτε προσέειπε θεὰ γλανκῶπις Ἀθήνη·  
„ὦ πάτερ ἀργικέραυνε, κελαινεφές, οἶον ἔειπες.  
ἄνδρα θνητὸν ἔοντα, πάλαι πεπρωμένον αἴσῃ,  
180 ἄψ ἐθέλεις θανάτοιο δυσηχέος ἐξαναλῦσαι;  
ἔρδ'· ἀτὰρ οὔ τοι πάντες ἐπαινέομεν θεοὶ ἄλλοι.“  
τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη νεφεληγερέτα Ζεὺς·  
„θάρσει τριτογένεια, φίλον τέκος· οὔ νύ τι θυμῷ  
πρόφροσι μνθέομαι· ἐθέλω δέ τοι ἦπιος εἶναι·  
185 ἔρξον, ὅπῃ δὴ τοι νόος ἐπλετο, μηδέ τ' ἐρώει.“  
ὡς εἰπὼν ὤτρυνε πάρος μεμανῖαν Ἀθήνην·  
βῆ δὲ κατ' Οὐλύμπιοι καρῆων ἄλξασα.

165. πόλιν πέρι, Achill und Hektor konnten nicht um die Stadt, sondern nur vor der Stadt in der Nähe des Skaiischen Thores im Kreise herumgelaufen sein. Andere nehmen ein wirkliches Umkreisen der Stadt an, dagegen aber spricht 194 ff., wo Achill immer wieder den Hektor gegen die Ebene zu drängte, sobald er sich dem Skaiischen Thore nähern wollte.

166. ὄρω̃ντο, sahen zu, wie T 23.

267 = α 28.

169. Vgl. Φ 54 u. Π 450.

170. Für die Opfer sind die Götter den Menschen zu Gegenleistungen verpflichtet, vgl. zu A 39. ἐπὶ, auf den Altären.

171. Vgl. Φ 449 u. Σ 159. Auf

dem Gargaros, einem der Vorberge des Ida, hatte Zeus einen Altar (Θ 48), ebenso auf der Akropolis von Ilios.

172. ἀκροτάτῃ, sonst ἄκρη, Z 257, 317, X 333.

175. ἦέ μιν ἦδη δαμάσσομεν, vgl. Π 438. ἦδη, sofort, jetzt.

178. πάτερ ἀργικέραυνε, T 121. Gewöhnlich findet sich an solchen Stellen der Vers αἰνότατε Κρονίδῃ, ποῖον τὸν μῦθον ἔειπες (zu Δ 25).

179—181 = Π 441—443, Δ 29.

182—184 = Θ 38—40.

185. Vgl. Δ 37, T 25, B 179.

186 = Δ 73, T 349, ω 487.

187 = B 167, Δ 74.

Ἔκτορα δ' ἀσπερχὲς κλονέων ἔφεπ' ὠκὺς Ἀχιλλεύς.  
 ὡς δ' ὅτε νεβρὸν ὄρεσφι κύων ἐλάφοιο δίηται,  
 190 ὄρσας ἔξ εὐνῆς, διὰ τ' ἄρκεα καὶ διὰ βήσσας·  
 τὸν δ' εἴ περ τε λάθῃσι καταπτήξας ὑπὸ θάμνῳ,  
 ἀλλὰ τ' ἀνιχνεύων θέει ἔμπεδον, ὄφρα κεν εὖρη·  
 ὡς Ἔκτωρ οὐ λῆθε ποδώκεα Πηλείωνα.  
 ὁσσάκι δ' ὀρμήσειε πυλάων Δαρδανιάων  
 195 ἀντίον ἀΐξασθαι ἐνδμήτους ὑπὸ πύργους,  
 εἴ πως οἱ καθύπερθεν ἀλάλκοιεν βελέεσσι,  
 τοσσάκι μιν προπάρουθεν ἀποστρέψασκε παραφθὰς  
 πρὸς πεδίον· αὐτὸς δὲ ποτὶ πτόλιος πέτετ' αἰεὶ.  
 ὡς δ' ἐν οὐεῖρῳ οὐ δύναται φεύγοντα διώκειν·  
 200 οὔτ' ἄρ' ὁ τὸν δύναται ὑποφεύγειν οὔθ' ὁ διώκειν·  
 ὡς ὁ τὸν οὐ δύνατο μάρψαι ποσίν, οὔδ' ὄς ἀλύξαι.  
 πῶς δέ κεν Ἔκτωρ κῆρας ὑπεξέφυγεν θανάτοιο,

188—246. Während Hektor, von Apollon unterstützt, dem Peliden vorausläuft, legt Zeus die Todeslose beider Helden in die Wagschalen und das Los des Hektor sinkt, worauf Apollon ihn verlässt. Athene tritt nun zuerst zu Achill und ermuntert ihn, dann in Gestalt des Deiphobos zu Hektor und fordert diesen zum Kampfe auf.

188. ἔφεπε κλονέων, verschieden von A 496.

189. νεβρὸν ἐλάφοιο, vgl. © 248, δ 335, ρ 126.

190. ὄρσας, nachdem er es aufgescheucht, aufgejagt hat.

191. εἴ περ τε — ἀλλὰ τε, zu A 81, 82. καταπτήξας, dadurch dass er sich niedergeduckt, versteckt hat. ὑπὸ θάμνῳ, wie P 676.

192. ἀνιχνεύων, aufspürend. θέει, Subjectswechsel.

193. οὐ λῆθε, er kam ihm nicht aus den Augen.

194 = Φ 265 u. E 789.

195. ὑπὸ πύργους, von der Mauer selbst zu verstehen, wie H 338, denn beim Skaischen Thore

wird sonst immer nur ein einziger Thurm erwähnt.

196. εἴ πως οἶ, nicht οἶ, denn das Pronomen ist reflexiv und bezieht sich auf das Subject des übergeordneten Satzes, vgl. Anhang und N 807, T 385, T 464.

197. προπάρουθεν ἀποστρέψασκε, er trieb ihn, nachdem er ihm vorgelaufen war, von vorn zurück, gegen die Ebene zu, während Achill selbst näher der Stadt lief, um Hektor von derselben abzudrängen. ἀποστρέψασκε, vgl. λ 597.

198. ποτὶ πτόλιος, gegen die Stadtseite zu, wie K 428, vgl. zu O 670.

199. οὐ δύναται, τις, wie N 287. διώκειν steht hier abweichend in der Bedeutung „einholen, erreichen“, wie auch 200. Die Alten verwarfen diesen und die zwei folgenden Verse.

200. ὑποφύγειν, entkommen, entrinnen, nur hier; ausserdem Φ 57, ι 17 in der Tmesis.

201. ὄς, zu Φ 198.

202. κῆρας ὑπεξέφυγεν, schon damals als Hektor vor Achill floh, d. h. Achill hätte ihn sicher schon im Laufen ohne den Beistand Apollons eingeholt.

εἰ μὴ οἱ πύματόν τε καὶ ὕστατον ἦνται Ἀπόλλων  
ἐγγύθεν, ὅς οἱ ἐπῶρσε μένος λαιψηρά τε γοῦνα;

- 205 λαοῖσιν δ' ἀνένευε καρῆατι δῖος Ἀχιλλεύς,  
οὐδ' ἔα ἰέμεναι ἐπὶ Ἑκτορι πικρὰ βέλεμνα,  
μὴ τις κῦδος ἄροιο βαλῶν, ὃ δὲ δεύτερος ἔλθοι.  
ἀλλ' ὅτε δὴ τὸ τέταρτον ἐπὶ κρουνοὺς ἀφίκοντο,  
καὶ τότε δὴ χρῦσεια πατὴρ ἐτίταινε τάλαντα,  
210 ἐν δ' ἐτίθει δύο κῆρε τανηλεγέος θανάτοιο,  
τὴν μὲν Ἀχιλλῆος, τὴν δ' Ἑκτορος ἱπποδάμοιο,  
ἔλκε δὲ μέσσα λαβῶν· ῥέπε δ' Ἑκτορος αἰσίμον ἦμαρ,  
ᾧχετο δ' εἰς Αἶδαο, λίπεν δέ εἰ Φοῖβος Ἀπόλλων.  
Πηλείωνα δ' ἴκανε θεὰ γλαυκῶπις Ἀθήνη,  
215 ἀρχοῦ δ' ἰσταμένη ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·  
„νῦν δὴ νῶϊ γ' ἔολπα δίφιλε παῖδιμ' Ἀχιλλεῦ  
οἴσεσθαι μέγα κῦδος Ἀχαιοῖσι προτὶ νῆας,  
Ἑκτορα δηώσαντε μάχης ἅτον περ ἑόντα.  
οὐ οἱ νῦν ἔτι γ' ἔστι πεφυγμένον ἄμμε γενέσθαι,  
220 οὐδ' εἰ κεν μάλα πολλὰ πάθοι ἐκάεργος Ἀπόλλων  
προπροκυλινδόμενος πατρὸς Διὸς αἰγιόχοιο.  
ἀλλὰ σὺ μὲν νῦν στήθι καὶ ἄμπνυε, τόνδε δ' ἐγὼ τοι  
οἰχομένη πεπιθήσω ἐναντίβιον μαχέσασθαι.“  
ὣς φάτ' Ἀθηναίη, ὃ δ' ἐπέθιτο, χαῖρε δὲ θυμῶ,  
225 στή δ' ἄρ' ἐπὶ μελῆς χαλκογλώχιμος ἐρρυσθείς.

203. πύματόν τε καὶ ὕστατον, zum allerletztenmal, verbunden wie δ 685, v 13, 116.  
204 = T 93.

205. λαοῖσιν, Ἀχαιοῖς. ἀνένευε, verwehrte, wie ι 468, φ 129.

207. Vgl. K 307, 368. δεύτερος, zu spät, so auch ὕστερος Σ 320.

209, 210 = Θ 69, 70. Vergil Aen. XII, 725 Iuppiter ipse duas aequato examine lances sustinet et fata inponit diversa duorum, quem damnet labor et quo vergat pondere letum.

211. Vgl. Θ 72.

212. ἔλκε, hob in die Höhe.

213. εἰς Αἶδαο, gegen die Unterwelt zu, d. h. sank nieder. Der Scholiast nimmt Ἑκτορ als Subject zu ᾧχετο, aber diese Annahme

ist wegen der Bedeutung von ᾧχετο nicht zulässig. λίπεν, Apollon kann dem dem Tode verfallenen nicht weiter beschützen.

217. οἴσεσθαι μέγα κῦδος, nos victoriam reportaturos.

218. μάχης ἅτον, zu A 430.

219. πεφυγμένον γενέσθαι, vgl. zu Z 488.

220. πάθοι, sich Mühe geben, anstrengen wollte.

221 = ρ 525 u. A 66. προπροκυλινδόμενος, sich vor ihm herumwälzend (als Flehender).

222. ἄμπνυε, raste dich aus, schnaufe dich aus, vgl. A 327, 382, O 235, Π 111, 302.

223. πεπιθήσω, vgl. Einl. § 8.

224. Vgl. Φ 423 u. H 121.

225. χαλκογλώχιμος, vgl. ταχυγλώχινος οἰστούς Θ 297.

- ἢ δ' ἄρα τὸν μὲν ἔλειπε, κηγήσατο δ' Ἐκτορα δίου  
 Διηφόβῳ εἰκνῖα δέμας καὶ ἀτειρέα φωνήν·  
 ἄρχοῦ δ' Ἰσταμένη ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·  
 „ἦθεῖ', ἦ μάλα δὴ σε βιάζεται ὠκὺς Ἀχιλλεύς  
 230 ἄστυ πέρι Πριάμοιο ποσὶν ταχέεσσι διώκων·  
 ἀλλ' ἄγε δὴ στέωμεν καὶ ἀλεξώμεσθα μένοντες.“  
 τὴν δ' αὖτε προσέειπε μέγας κορυθαίολος Ἐκτωρ·  
 „Διηφόβ', ἦ μὲν μοι τὸ πάρος πολὺ φίλτατος ἦσθα  
 γνωτῶν, οὓς Ἐκάβῃ ἠδὲ Πριάμος τέκε παῖδας·  
 235 νῦν δ' ἔτι καὶ μᾶλλον νοέω φρεσὶ τιμήσασθαι,  
 ἕς ἔτλης ἐμεῦ εἴνεκ', ἐπεὶ ἴδες ὀφθαλμοῖσι,  
 τείχεος ἐξελεθεῖν, ἄλλοι δ' ἔντοσθε μένουσι.“  
 τὴν δ' αὖτε προσέειπε θεὰ γλαυκῶπις Ἀθήνη·  
 „ἦθεῖ', ἦ μὲν πολλὰ πατήρ καὶ πότνια μήτηρ  
 240 λίσσονθ' ἐξέλῃς γοννούμενοι, ἀμφὶ δ' ἑταῖροι,  
 αὐθι μένειν· τοῖον γὰρ ὑποτρομέουσιν ἅπαντες·  
 ἀλλ' ἐμὸς ἐνδοθι θυμὸς ἐτείρετο πένθει λυγρῷ.  
 νῦν δ' ἰθὺς μεμαῶτε μαχώμεθα, μηδέ τι δούρων  
 ἔστω φειδωλή, ἵνα εἶδομεν, ἦ κεν Ἀχιλλεύς  
 245 νῶϊ κατακτείνας ἔναρα βροτόεντα φέροηται  
 νῆας ἐπι γλαφυράς, ἦ κεν σῶ δουρὶ δαμείη.“

227. Vgl. N 45, P 555.

229. Vgl. Z 518. βιάζεται, medial, wie ι 410; das Activ nur μ 297. Auch von βιάω finden sich ausser βεβήμεν (K 145, 172, Π 22) nur mediale Formen.

230 = 173.

231 = A 348.

234. γνωτῶν, der Blutsverwandten, wie cognatus; bei Homer überall vom Bruder gebraucht, Γ 174, N 697, Ξ 485, O 336, 350, P 35. τέκε, der Singular wie P 399, Σ 398, T 320 (?), 358.

235. νοέω τιμήσασθαι, gedanke in Ehren zu halten, vgl. Ω 560. Ueber den Infinitiv des Aorist vgl. zu Γ 98.

236. Ueber ὄς als Länge vgl. Anhang zu I 5.

240. λίσσοντο γοννούμενοι, wie O 660; dafür sonst γόννων λίσσεσθαι I 451, X 345, κ 481, χ 337.

241. ὑποτρομέουσιν, zittern vor ihm oder zittern unten? vgl. Y 28.

242. ἐνδοθι, in der Brust, wie A 243, β 315, θ 577, τ 377, ω 474. Dafür wäre auch ἐν φρεσὶ möglich gewesen, vgl. X 357, wo einige Handschriften ebenfalls ἐνδοθι haben. ἐτείρετο, vgl. E 153, β 71.

243. ἰθὺς μεμαῶτε, vgl. A 95, T 386.

244. ἔστω φειδωλή, soll nicht geschont werden, wie H 409, da von φείδομαι kein Passiv gebildet werden kann.

245. Vgl. P 505 u. Θ 534 (Z 480).

246. δαμείη, vulgo δαμῆη, vgl. Anhang. Der Optativ neben dem Coniunctiv bezeichnet, dass ihm der letztere Fall erwünschter wäre, vgl. Σ 307 ἀλλὰ μάλ' ἄντην στήσομαι, ἦ κε φέρῃσι μέγα κράτος, ἦ κε φεροίμην. ο 300 ὀρμαίνων, ἦ κεν θάνατον φύγοι, ἦ κεν ἄλωη. Anders I 701, X 253.

ὡς φαρμένη καὶ κερδοσύνη ἠγγήσατ' Ἀθήνη.  
οἷ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,  
τὸν πρότερος προσέειπε μέγας κορυθαίολος Ἔκτωρ·

- 250 „οὐ σ' ἔτι Πηλέος νιῆ φοβήσομαι, ὡς τὸ πάρος περ  
τρὶς περὶ ἄστρῳ μέγα Πριάμου δίου, οὐδέ ποτ' ἔτλην  
μεῖναι ἐπερχόμενον· νῦν αὐτὲ με θυμὸς ἀνῆκε  
στήμεναι ἀντία σεῖο· ἔλοιμί κεν, ἢ κεν ἀλοίην.  
ἀλλ' ἄγε δεῦρο θεοὺς ἐπιδάμεθα· τοὶ γὰρ ἄριστοι  
255 μάρτυροι ἔσονται καὶ ἐπίσκοποι ἁρμονιάων·  
οὐ γὰρ ἐγὼ σ' ἔκπαγλον ἀεικιῶ, αἶ κεν ἐμοὶ Ζεὺς  
δάη καμμονίην, σὴν δὲ ψυχὴν ἀφέλωμαι·  
ἀλλ' ἐπεὶ ἄρ κέ σε συλήσω κλυτὰ τεύχε' Ἀχιλλεῦ,  
νεκρὸν Ἀχαιοῖσιν δώσω πάλιν· ὡς δὲ σὺ βέξεις.“  
260 τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·  
„Ἔκτορ, μὴ μοι, ἄλαστε, συνημοσύνας ἀγόρευε.  
ὡς οὐκ ἔστι λέουσι καὶ ἀνδράσιν ὄρκια πιστά,  
οὐδὲ λύκοι τε καὶ ἄρνες ὁμόφρονα θυμὸν ἔχουσιν,  
ἀλλὰ κακὰ φρονέουσι διαμπερὲς ἀλλήλοισιν,

247—336. Achill weist den von Hektor ihm angebotenen Vertrag in Betreff der Auslieferung der Leiche des Getödteten zurück und es beginnt der Kampf, in welchem Hektor unter Beihilfe der Athene getödtet wird. Dem sterbenden Gegner droht Achill, seine Leiche den Vögeln und Hunden zum Frasse vorzuwerfen.

247. φαρμένη καὶ κερδοσύνη, Verbindung zweier ungleichartiger Redetheile wie bei Thuk. III, 77, 1 πολλῶν φορῶν καὶ πεφοβημένοι παρεσκευάζοντο.

248 = Γ 15.

251. δίου, foh. Das Activ findet sich nur noch I 433, A 557 in der Bedeutung „fürchten“.

252. Vgl. A 535 u. Z 256.

253. ἔλοιμί κεν, im ersten Gliede fehlt das ἦ, wie in ζῶει ὃ γ' ἦ τέθνηκε β 132, δ 110, 837, λ 464.

LA ROCHE, Homer Ilias VI.

254. ἐπιδάμεθα, wir wollen (als Zeugen) hinzunehmen.

255. ἁρμονιάων, Schol. συνθηκῶν.

256. ἔκπαγλον ἀεικιῶ (Π 545, 559), ich werde deiner Leiche keine übermässige Schmach anthun; eine solche war auch das Abnehmen der Waffen, aber doch nicht in dem Grade, wie wenn man den Leichnam den Hunden und Raubvögeln vorwarf.

257. καμμονίην (Ψ 661), das Uebrigbleiben, d. h. den Sieg. ψυχὴν ἀφέλωμαι, vgl. Ω 754, ζ 443. Sonst θυμὸν ἀφελέσθαι oder ἐξελέσθαι.

259. δώσω πάλιν, reddam.

260 = A 148.

261. ἄλαστε, unerträglicher, verhasster. συνημοσύνας = συνθήκας, vgl. N 381.

262. πιστά, feste, die man gewissenhaft hält.

263. ὁμόφρονα θυμὸν ἔχουσιν, ebenso Hymn. III, 391. Theognis 81.

- 265 ὡς οὐκ ἔστ' ἐμὲ καὶ σὲ φιλήμεναι, οὔτε τι νῶϊν  
 ὄρκια ἔσσουνται, πρὶν γ' ἢ ἕτερόν γε πεσόντα  
 αἵματος ἄσαι Ἄρηα, ταλαύρινον πολεμιστήν.  
 παντοίης ἀρετῆς μιμνήσκειο· νῦν σε μάλα χρὴ  
 αἰχμητήν τ' ἔμεναι καὶ θαρσαλέον πολεμιστήν.
- 270 οὔ τοι ἔτ' ἔσθ' ὑπάλυξις, ἄφαρ δέ σε Παλλὰς Ἀθήνη  
 ἔρχει ἐμῷ δαμάα· νῦν δ' ἀθρόα πάντ' ἀποτίσεις  
 κήδε' ἐμῶν ἐτάρων, οὓς ἕκτανες ἔρχει θύων.  
 ἦ ἤα, καὶ ἀμπεπαλῶν προῖει δολιχόσκιον ἔγχος.  
 καὶ τὸ μὲν ἄντα ἰδὼν ἠλεύατο φαίδιμος Ἔκτωρ·
- 275 ἔξετο γὰρ προιδῶν, τὸ δ' ὑπέρπτατο χάλκεον ἔγχος,  
 ἐν γαίῃ δ' ἐπάγη· ἀνὰ δ' ἤρπασε Παλλὰς Ἀθήνη,  
 ἄψ δ' Ἀχιλλῆϊ δίδου, λάθε δ' Ἔκτορα, ποιμένα λαῶν.  
 Ἔκτωρ δὲ προσέειπεν ἀμύμονα Πηλεΐωνα·  
 „ἤμβροτες, οὐδ' ἄρα πῶ τι θεοῖς ἐπιείκελ' Ἀχιλλεῦ  
 280 ἐκ Διὸς ἠείδεις τὸν ἐμὸν μόρον· ἦ τοι ἔφης γε.  
 ἀλλὰ τις ἀρτιεπῆς καὶ ἐπίκλοπος ἔπλεο μύθων,  
 ὄφρα σ' ὑποδείσας μένεος ἀλκῆς τε λάθωμαι.  
 οὐ μὲν μοι φεύγοντι μεταφρένω ἐν δόρῳ πῆξεις,

265. φιλήμεναι (Einl. § 9), ἀλ-  
 λήλους.

266, 267 = E 288, 289.

268. παντοίης ἀρετῆς, be-  
 währe jetzt jede Art von Tüchtig-  
 keit. Was darunter zu verstehen  
 ist, erklären Hektors eigene Worte  
 H 237 ff. νῦν — 269 πολεμιστήν  
 = Π 492, 493 (E 602).

271. δαμάα, Einl. § 11. Vgl.  
 N 434 τὸν τόθ' ὑπ' Ἰδομενῆι  
 Ποσειδάων ἐδάμασσε. Verschluss  
 wie α 43.

272. ἐμῶν ἐτάρων, der Achaier  
 überhaupt, nicht blos der Myrmido-  
 nen. ἔρχει θύων, wie A 180, Π 699.

273 = Γ 355.

274. Vgl. N 184.

275. ἔξετο, er hockte sich nie-  
 der, bückte sich, vgl. Π 609, P 527  
 πρόσσω γὰρ κατέκνησε. N 405 κρούφθη  
 ὑπ' ἀσπίδι und 408 τῇ ὑπο πᾶς  
 ἐάλῃ, τὸ δ' ὑπέρπτατο χάλκεον ἔγχος.

276. ἐν γαίῃ ἐπάγη = K 374,  
 vgl. zu T 279. ἀνήρπασε, raffte  
 schnell auf. Sonst bedeutet ἀναρ-

πάζειν dasselbe was ἀνερείπεσθαι  
 (rasch davonführen, entführen); aber  
 ähnlich gebraucht wird ἀφαρπάξω  
 N 189, 528, vgl. Π 814.

277. ἄψ, wie πάλιν 259.

280. ἐκ Διὸς, da nur dieser die  
 Zukunft kennt. ἠείδεις, vgl. ι 206;  
 vulgo ἠείδης, siehe Anhang. ἔφης  
 γε, 270.

281. ἀρτιεπῆς, ein Schwätzer,  
 eigentlich einer der Gewandtheit im  
 Reden besitzt, wie auch Hesiod  
 Theog. 29 die Musen ἀρτιεπειαί  
 nennt. Anders ἄρτια βάζειν § 92.  
 ἐπίκλοπος, betrügerisch, schlau,  
 vgl. λ 364, ν 291, φ 397.

282. Vgl. Z 265. λάθωμαι, über  
 den Coniunctiv im abhängigen Satz  
 nach einem Imperfect vgl. zu B 4.  
 Einige Quellen haben den Optativ,  
 vgl. Anhang.

283. οὐ φεύγοντι πῆξεις (Θ 95),  
 die Negation gehört auch zum Partic-  
 ip, da dies den Hauptbegriff ent-  
 hält 'ich werde nicht fliehen, daher  
 du mir auch nicht deine Lanze in



- 285 ἀλλ' ἰθὺς μεμαῶτι διὰ στήθεσφιν ἔλασσον,  
 εἴ τοι ἔδωκε θεός· νῦν αὖτ' ἐμὸν ἔγχος ἄλευαι  
 χάλκεον. ὥς δὴ μιν σφῶ ἐν χροῖ πᾶν κομίσαιο.  
 καί κεν ἐλαφρότερος πόλεμος Τρώεσσι γένοιτο  
 σεῖο καταφθιμένοιο· σὶ γάρ σφισι πῆμα μέγιστον.“  
 ἴ ῥα, καὶ ἀμπεπαλὸν προῖει δολιχόσκιον ἔγχος,  
 290 καὶ βίαε Πηλεΐδαο μέσον σάκος οὐδ' ἀφάμαρτε·  
 τῆλε δ' ἀπεπλάγχθη σάκεος δόρυ. χῶσατο δ' Ἔκτωρ,  
 ὅτι ῥά οἱ βέλος ὠκὺ ἐτώσιον ἔκφυγε χειρός,  
 σῆ δὲ κατηφῆσας, οὐδ' ἄλλ' ἔχε μείλινον ἔγχος.  
 Ἀηΐφοβον δ' ἐκάλει λευκάσπιδα μακρὸν αὐσας·  
 295 ἦτεέ μιν δόρυ μακρόν· ὃ δ' οὐ τί οἱ ἐγγύθεν ἦεν.  
 Ἔκτωρ δ' ἔγνω ἦσιν ἐνὶ φρεσὶ φώνησέν τε·  
 „ὦ πόποι, ἦ μάλα δὴ με θεοὶ θάνατόνδε κάλεσσαν·  
 Ἀηΐφοβον γὰρ ἐγὼ γ' ἐφάμην ἵρωα παρεῖναι·  
 ἀλλ' ὃ μὲν ἐν τείχει, ἐμὲ δ' ἐξαπάτησεν Ἀθήνη.  
 300 νῦν δὲ δὴ ἐγγύθι μοι θάνατος κακός, οὐδέ τ' ἄνευθεν,  
 οὐδ' ἀλέη· ἦ γὰρ ῥα πάλαι τό γε φίλτερον ἦεν  
 Ζηνὶ τε καὶ Διὸς υἱεὶ ἐκηβόλω, οἳ με πάρος γε

den Rücken bohren kannst', vgl. E 687, P 207, Σ 60, 90.

284. ἰθὺς μεμαῶτι, wie 243. διὰ στήθεσφιν ἔλασσον, E 41.

286. ἐν χροῖ κομίσαιο, zu Ξ 456. ὥς δὴ (dass doch) mit dem Optativ wie Theognis 894 ὥς δὴ Κυψελιδέων Ζεὺς ἰλέσειε γένος.

287. Vgl. A 382.

289 = 273.

290. Vgl. Φ 591 u. H 258.

291. Vgl. A 351, N 591, Φ 593. χῶσατο — 292 χειρός = Ξ 406, 407.

293. κατηφῆσας, bestürzt, vgl. π 342. Aehnlich σῆ δὲ ταφών A 545, Π 806. ἄλλ' = ἄλλο, nur hier, auch bei Theognis 1066; häufiger τοῦτ' für τοῦτο, aber in der Ilias nur A 564, O 217. Bisweilen hat Hektor auch zwei Speere, zu Γ 338.

294. λευκάσπιδα, mit dem glänzenden Schilde. Aisch. Sept. 89 ὁ λευκάσπις λαός. Soph. Antig. 106 τὸν λευκάσπιν φῶτα (Adrast). Eurip. Phoen. 1099 λευκάσπιν Ἀργείων στρατόν.

295. ἦτεέ μιν δόρυ (den Deiphobos trug), vgl. β 386 Νοήμονα ἦτεε νῆα θοήν. ω 337 ἐγὼ δ' ἦτεόν σε ἔκαστα.

296. Vgl. A 333, Θ 446, Π 530.

297. Vgl. Π 693.

299. ἐν τείχει (ἐστὶ), ist innerhalb der Mauer. ἐξαπάτησεν Ἀθήνη, dass Athene ihn getäuscht habe, konnte Hektor leicht errathen und brauchte es nicht aus Achills Worten (270) zu schliessen. Ebenso wissen Diomedes und Achill, dass Hektor von Apollon aus der Gefahr gerettet wurde von ihnen getödtet zu werden A 363, Γ 450.

300. ἐγγύθι οὐδέ τ' ἄνευθεν, vgl. K 113, Ψ 378 und zu E 287.

301. οὐδ' ἀλέη, es ist kein Entinnen mehr. φίλτερον, für den Positiv, zu A 32. ἦεν, das Imperfect zur Bezeichnung von dem, was man eben erst eingesehen hat, zu P 142.

302. υἱεὶ, andere Quellen υἱ, vgl. Anhang.

- πρόφρονες εἰρύατο· νῦν αὐτέ με μοῖρα κηχάνει.  
 μὴ μὰν ἀσπυδί γε καὶ ἀκλειῶς ἀπολοίμην,  
 305 ἀλλὰ μέγα ῥέξας τι καὶ ἔσσομένοισι πνυθέσθαι.“  
 ὧς ἄρα φωνήσας εἰρύσσατο φάσγανον ὄξυ,  
 τό οἱ ὑπὸ λαπάρην τέτατο μέγα τε στιβαρόν τε,  
 οἴμησεν δὲ ἄλεις ὧς τ' αἰετὸς ὑψιπετής,  
 ὅς τ' εἶσιν πεδίονδε διὰ νεφέων ἐρεβεννῶν  
 310 ἀρπάξων ἢ ἄρον' ἀμαλὴν ἢ πτώκα λαγῶν·  
 ὧς Ἴκτωρ οἴμησε τινάσσω φάσγανον ὄξυ.  
 ὠρμήθη δ' Ἀχιλεὺς, μένεος δ' ἐμπλήσατο θυμόν  
 ἀγρίου, πρόσθεν δὲ σάκος στέροιο κάλυψε  
 καλὸν δαιδάλεον, κόρυθι δ' ἐπένευε φαινή  
 315 τετραφάλω· καλαὶ δὲ περισσεύοντο ἔθειραι  
 χρύσειαι, ἃς Ἥφαιστος ἴει λόφον ἀμφὶ θαμειάς.  
 οἶος δ' ἀστὴρ εἶσι μετ' ἀστράσι νυκτὸς ἀμολγῶ  
 ἔσπερος, ὃς κάλλιστος ἐν οὐρανῶ ἴσταιται ἀστὴρ,  
 ὧς αἰχμῆς ἀπέλαμπ' εὐήκεος, ἣν ἄρ' Ἀχιλλεύς  
 320 πάλλεν δεξιτερῇ φρονέων κακὸν Ἴκτορι δίω,  
 εἰσορόων χροά καλόν, ὅπῃ εἴξειε μάλιστα.

303. Vgl. P 478, 672, X 436. κηχάνω hat hier, wie an den drei genannten Stellen und ν 228, ο 260 Perfectbedeutung. Ausser μοῖρα und θάνατος findet sich auch τέλος θανάτοιο oder αἰπὸς ὄλεθρος als Subject, A 441, 451, I 416, ο 476.

304. Vgl. Θ 512, O 476.

305. καὶ ἔσσομένοισι πνυθέσθαι, vgl. zu B 119.

307. τό οἱ, als Trochäus, vgl. 236, 379. ὑπὸ λαπάρην τέτατο, an der Hüfte herabhieng, vgl. zu Γ 371.

308 = ω 538. οἴμησεν, 140. ἄλεις, vgl. II 403, Φ 571.

309. εἶσιν, herabfliegt. διὰ νεφέων bezeichnet die Höhe, in welcher der Adler sich befindet, vgl. Ψ 874, χ 304.

310. πτώκα, furchtsam (eigentlich der sich niederduckt), steht P 676 substantivisch.

312. ὠρμήθη, Ἴκτορος. μένεος ἐμπλήσατο θυμόν, vgl. 504 und P 499.

313. ἀγρίου, zu B 525. σάκος κάλυψε, hielt zum Schutze vor, vgl. E 315 u. 507.

314. κόρυθι, vgl. zu B 781. ἐπένευε, nickte dazu.

315. περισσεύοντο — 316 θαμειάς = T 382, 383. Vgl. Anhang.

317. εἶσι, vgl. 27. Paraphr. πορεύεται, dagegen oben ἀνατέλλει. Beide Auffassungen sind hier möglich. Vgl. ν 94 ἀστὴρ φάντατος, ὃς τε μάλιστα ἔρχεται ἀγγέλλων φάος ἧοὺς ἠοιγενεῖς, Ψ 226 ἑωσφόρος εἶσι φάος ἐρέων ἐπιγαίαν. Verschluss wie X 28.

319. ἀπέλαμπ', es glänzte von, mit unbestimmtem Subjecte wie ι 143, τ 312. εὐήκεος, wohlgespitzt, nur hier, öfter ταναήκης und τανυήκης und vom Schwerte ἀμφήκης.

321. χροά, anticipiertes Subject des Nebensatzes. εἴξειε, nachgäbe, d. h. der Lanze keinen Widerstand böte.

τοῖ δὲ καὶ ἄλλο τόσον μὲν ἔχε χροά χάλκεια τεύχεα,  
καλά, τὰ Πατρόκλοιο βίην ἐνάριξε κατακτάς·  
φαίνεται δ', ἢ κληῖδες ἀπ' ὤμων ἀχέν' ἔχουσι  
325 λαυκανίην, ἵνα τε ψυχῆς ὠκιστος ὄλεθρος·  
τῇ ῥ' ἐπὶ οἷ μεμαῶτ' ἔλασ' ἔργει δίος Ἀχιλλεύς,  
ἀντικρὺ δ' ἀπαλοτο δι' ἀχένος ἦλυθ' ἀκωκή.  
οἶδ' ἄρ' ἀπ' ἀσφάραγον μελίη τάμε χαλκοβάφεια,  
ὄφρα τί μιν προτιείποι ἀμειβόμενος ἐπέεσσιν.  
330 ἦριπε δ' ἐν κονίης· ὃ δ' ἐπεύξατο δίος Ἀχιλλεύς·  
„Ἔκτορ, ἀτάρ που ἔφης Πατροκλῆ' ἔξεναρίζων  
σῶς ἔσσεσθ', ἐμὲ δ' οὐδὲν ὀπίξσο νόσφιν ἔοντα,  
νῆπιε· τοῖο δ' ἀνευθεν ἀοσητήρ μέρ' ἀμείνων  
νηρσὶν ἐπι γλαφυρῆσιν ἐγὼ μετόπισθε λελείμμην,  
335 ὅς τοι γούνατ' ἔλυσα. σὲ μὲν κύνες ἦδ' οἰωνοὶ  
ἐλκήσουσ' αἰκῶς, τὸν δὲ κτεριοῦσιν Ἀχαιοί.“  
τὸν δ' ὀλιγοδρανέων προσέφη κορυθαίολος Ἔκτωρ·  
„λίθσομ' ὑπὲρ ψυχῆς καὶ γούνων σῶν τε τοκήων,

322. τοῦ, Ἔκτορος, abhängig von χροά. ἄλλο τόσον, soweit sonst, wie Ψ 454, zu Σ 378. ἔχε, umschlossen, deckten, vgl. zu O 653.  
323 = P 187.

324. φαίνεται, χροάς. κληῖδες, vgl. © 325 f. ἀπ' ὤμων, attributive Bestimmung = αἱ ἀπ' ὤμων κληῖδες, die von den Schultern sich herziehenden Schlüsselbeine. ἔχουσι, einschliessen, wie 322.

325. λαυκανίην, an der Speiseröhre, dem Schlund, Beziehungsaccusativ; nach anderen Theilobject neben dem Object des Ganzen (ἀχένα). ψυχῆς ὠκιστος ὄλεθρος, vgl. © 326 μάλιστα δὲ καίριόν ἐστι. Anhang.

326. Vgl. © 327. ἔλασε, stiess.  
327 = P 49.

328. ἀσφάραγον, die Luftröhre. ἀπέταμε, schnitt entzwei.

329. Hektor sollte dem Achill, nachdem er ihn vergebens um Schonung seiner Leiche gebeten hatte, noch sein nahes Ende weissagen. Die Alexandriner verwarfen diesen Vers als unecht.

330 = E 75 u. T 388.

331. Vgl. II 830 ff. Ἔκτορ, ἀτάρ, wie Z 86, 429, aber hier ohne Gegensatz, der hinzuzudenken ist 'Hektor du dachtest doch wohl'.

332. ὀπίξσο, nahmst Rücksicht.  
333. τοῖο ist auf ἀοσητήρ (O 254, 735), ἀνευθεν auf ἐπὶ νηρσὶ λελείμμην zu beziehen.

334. μετόπισθε λείπειν, wie Ω 687 und κατόπισθε φ 116, für καταλείπειν.

335. γούνατ' ἔλυσα, wie E 176, A 579, N 360, 412, O 291, II 425, P 349, Ω 498. Gewöhnlich tritt noch ὑπό hinzu. κύνες, vgl. Herod. VII, 10 ὑπὸ κυνῶν τε καὶ ὀρνίθων διαφορέεσθαι.

336. ἐλκήσουσι = ἐρόσουσι. αἰκῶς = αἰκῶς, vgl. εἰδυία, ἰδυία, εἵκελος ἵκελος. κτεριοῦσιν werden feierlich bestatten. Aehnlich ist A 452 ff.

337—366. Dem sterbenden Hektor schlägt Achill die Bitte ab, seine Leiche auszulösen, worauf ihm dieser seinen baldigen Tod weissagt.

337 = O 246.

338. ὑπὲρ ψυχῆς, bei deinem

- μή με ἔα παρὰ νηυσὶ κύνας καταδάσαι Ἀχαιῶν,  
 340 ἀλλὰ σὺ μὲν χαλκὸν τε ἄλις χρυσόν τε δέδεξο  
 δῶρα, τά τοι δώσουσι πατήρ καὶ πότνια μήτηρ,  
 σῶμα δὲ οἴκαδ' ἐμὸν δόμεναι πάλιν, ὄφρα πυρός με  
 Τρῶες καὶ Τρώων ἄλογοι λελάχῃσι θανόντα.“  
 τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη πόδας ὠκύνς Ἀχιλλεύς·  
 345 „μή με κύνων γούνων γοννάξω μηδὲ τοκῆων·  
 αἶ γάρ πως εὐτόν με μένος καὶ θυμὸς ἀνείη  
 ὦμ' ἀποταμνόμενον κρέα ἔδμεναι, οἷά μ' ἔοργας·  
 ὡς οὐκ ἔσθ' ὅς σῆς γε κύνας κεφαλῆς ἀπαλάλκοι,  
 οὐδ' εἴ κεν δεκάκις τε καὶ εἰκοσινήριτ' ἄποινα  
 350 στήσωσ' ἐνθάδ' ἄγοντες, ὑπόσχωνται δὲ καὶ ἄλλα·  
 οὐδ' εἴ κεν σ' αὐτόν χρυσῶ ἐρύσασθαι ἀνώγοι  
 Δαρδανίδης Πρίαμος· οὐδ' ὧς σέ γε πότνια μήτηρ  
 ἐνθεμένη λεχέεσσι γοήσεται, ὃν τέκεν αὐτή,  
 ἀλλὰ κύνες σε καὶ οἰωνοὶ κατὰ πάντα δάσονται.“  
 355 τὸν δὲ καταθνήσκων προσέφη κορυθαίολος Ἔκτωρ·  
 „ἦ σ' εὖ γιγνώσκων προτιόσσομαι, οὐδ' ἄρ' ἔμελλον  
 πείσειν· ἦ γὰρ σοὶ γε σιδήρεος ἐν φρεσὶ θυμὸς.

Leben. ὑπέρ, wie O 660, 665, Ω 466, ο 261.

339. με ἔα, Hiatus, vgl. Einl. § 26 u. 30. Wozu gehört Ἀχαιῶν? vgl. N 831, P 127, 241, 255, X 89.

340. δέδεξο, vgl. zu T 10.

341. δῶρα, prædicativ 'als Geschenke'.

342, 343 = H 79, 80. Vergil Aen. X, 104 corpus humo patiare tegi.

345. γούνων, dazu ist nicht ein λαβῶν zu ergänzen, wie I 451, κ 481, χ 337, wegen des folgenden τοκῆων, sondern der bloße Genetiv steht hier wie κ 66 νῦν δέ σε τῶν ὀπιθεν γοννάξομαι und β 68 λίσσομαι ἡμὲν Ζητὸς Ὀλυμπίου ἠδὲ Θέμιστος.

347. ὦμ' ἀποταμνόμενον κρέα ἔδμεναι, um wie ein Raubthier meine Wuth an dir auszulassen. Vgl. Δ 35 εἰ σὺ γ' ὦμὸν βεβρώθεις Πρίαμον Πριάμοιό τε παῖδας. Ω 212 τοῦ ἐγὼ μέσον ἦπαρ ἔχοιμι ἐσθόμεναι προσφύσα. οἷα = ὅτι τοια.

348. κύνας ἀπαλάλκοι, vgl.

Ψ 185. Ueber den Optativ ohne ἄν vgl. zu Δ 318.

349. Vgl. I 379. εἰκοσινήριτα, zwanzigmal so gross, vgl. Hesychios III, 155 νηρίται: μεγάλοι (Hesiod Op. 509). νηριτόφυλλον: πολύφυλλον.

350. στήσωσι, pendent, vgl. zu T 247.

351. ἐρύσασθαι, aufwägen, wie Theognis 77. Schol. ζυγοστατήσαι.

352. 353. Vgl. Φ 123, 124; X 87. πότνια, das ehrende Beiwort wird auch der Mutter des Feindes nicht versagt, vgl. Δ 452.

354. καταδάσσονται, werden dich zerfleischen, eigentlich in Stücke zerreißen, vgl. Ψ 21, σ 87.

356. προτιόσσομαι, Scholiast προσβλέπω τῶ νῶ. Vgl. ε 389, η 31. οὐδ' ἄρ' ἔμελλον πείσειν, vgl. T 466.

357. σιδήρεος, hart, unerbittlich, wie ε 191; vgl. Ω 205, 521, δ 293, μ 280, ψ 172.

φράζω νῦν, μή τοί τι θεῶν μήνιμα γένωμαι  
 ἤματι τῷ, ὅτε κέν σε Πάρις καὶ Φοῖβος Ἀπόλλων  
 360 ἐσθλὸν ἐόντ' ὀλέσωσιν ἐνὶ Σκαιῆσι πύλῃσιν.“

ὡς ἄρα μιν εἰπόντα τέλος θανάτοιο κάλυψε·  
 ψυχὴ δ' ἐκ ῥεθέων παμμένη Ἄιδόσδε βεβήκει,  
 ὃν πότμον γούωσα, λιποῦσ' ἀνδροτήτα καὶ ἦβην.  
 τὸν καὶ τεθνηῶτα προσηΐδα διὸς Ἀχιλλεύς·  
 365 „τέθναθι· κῆρα δ' ἐγὼ τότε δέξομαι, ὅπποτε κεν δὴ  
 Ζεὺς ἐθέλη τελέσαι ἢδ' ἀθάνατοι θεοὶ ἄλλοι.“

ἦ ῥα, καὶ ἐκ νεκροῦ ἐρύσσατο χάλκεον ἔγχος,  
 καὶ τό γ' ἀνευθεν ἔθηχ', ὃ δ' ἀπ' ὤμων τεύχε' ἐσύλα  
 αἱματόεντ'· ἄλλοι δὲ περιδραμον ὕϊες Ἀχαιῶν,  
 370 οἳ καὶ θηήσαντο φυῆν καὶ εἶδος ἀγητὸν  
 Ἐκτορος· οὐδ' ἄρα οἳ τις ἀνουτητί γε παρέσθη.  
 ὦδε δὲ τις εἶπεσκεν ἰδὼν ἐς πλησίον ἄλλον·

„ὦ πόποι, ἦ μάλα δὴ μαλακώτερος ἀμφαφάσθαι  
 Ἐκτωρ ἢ ὅτε νῆας ἐνέπρησεν πυρὶ κηλέω.“

375 ὡς ἄρα τις εἶπεσκε καὶ οὐτήσασκε παραστάς.  
 τὸν δ' ἐπεὶ ἐξεναρίξε ποδάρκης διὸς Ἀχιλλεύς,  
 στάς ἐν Ἀχαιοῖσιν ἔπεα πτερόεντ' ἀγόρευεν·

„ὦ φίλοι, Ἀργείων ἠγήτορες ἠδὲ μέδοντες,  
 380 ἐπεὶ δὴ τόνδ' ἄνδρα θεοὶ δαμάσασθαι ἔδωκαν,  
 ὅς κακὰ πόλλ' ἔρδεσκεν, ὅσ' οὐ σύμπαντες οἳ ἄλλοι,

358. θεῶν μήνιμα, eine Veranlassung zum Zorne der Götter, wie I 73. Concret, vgl. P 38, 615, 690.

359. Πάρις καὶ Φοῖβος Ἀπόλλων, zu T 417.

360. ἐσθλὸν ἐόντα, concessiv. ἐνὶ, vgl. Anhang.

361—364 = Π 855—858.

365, 366 = Σ 115, 116.

367—404. Achill zieht dem Getödteten die Waffen ab und bindet ihn, nachdem er seine Füße durchbohrt hat, an den Wagen und schleift ihn zu den Schiffen.

367. Vgl. Φ 200.

368. ἀνευθεν, auf die Seite. Verschluss wie O 524.

370. καὶ, zu Σ 50. εἶδος ἀγητὸν, Θ 228, Ω 376.

371. οὐδ' ἀνουτητί, zu B 807.

372 = B 271.

373. Vgl. 297. ἀμφαφάσθαι, anzugreifen, zu befühlen, vgl. δ 277, Φ 196, 215, ο 461, τ 475, 586. ἀφάω nur Z 322.

374. Vgl. Θ 217, 235.

375. οὐτήσασκε, vgl. Ω 421.

377. ἐν Ἀχαιοῖσιν, vor den Achaiern (zu I 121), gehört nicht zu στάς, sondern zum Hauptverbum, vgl. Ψ 271.

378 = B 79.

379. ἐπεὶ, als Spondeus gebraucht, vgl. Einl. § 27.

380. Vgl. I 540. πολλὰ ὅσα, so viele als, wie ε 39, ν 137. Vgl. Anhang.

- εἰ δ' ἄγερ' ἀμφὶ πόλιν σὺν τεύχεσι πειρηθῆωμεν,  
 ὄφρα κέ τι γνῶμεν Τρώων νόον, ὃν τιν' ἔχουσιν,  
 ἢ καταλείψουσιν πόλιν ἄκρην τοῦδε πεσόντος,  
 ἢε μένειν μεμάασι καὶ Ἔκτορος οὐκέτ' εόντος.
- 385 ἀλλὰ τί ἢ μοι ταῦτα φίλος διελέξατο θυμός;  
 κεῖται παρ νήεσσι νέκυσ ἄκλαντος, ἄθαπτος,  
 Πάτροκλος· τοῦ δ' οὐκ ἐπιλήσομαι, ὄφρ' ἂν ἐγὼ γε  
 ζωοῖσιν μετέω καὶ μοι φίλα γούνατ' ὀρώρη.  
 εἰ δὲ θανόντων περ καταλήθοντ' εἰν Ἀίδαο,
- 390 αὐτὰρ ἐγὼ καὶ κείδι φίλου μεμνήσομ' ἐταίρου.  
 νῦν δ' ἄγ' ἀείδοντες παίηονα, κοῦροι Ἀχαιῶν,  
 νηυσὶν ἐπι γλαφυρῆσι νεώμεθα, τόνδε δ' ἄγωμεν.  
 ἠράμεθα μέγα κῦδος· ἐπέφρομεν Ἔκτορα δῖον,  
 ᾧ Τρῶες κατὰ ἄστν θεῶ ὡς εὐχετόωντο.“
- 395 ἦ ῥα, καὶ Ἔκτορα δῖον ἀεικέα μῆδετο ἔργα.  
 ἀμφοτέρων μετόπισθε ποδῶν τέτρηνε τένοντε  
 ἐς σφυρὸν ἐκ πτέρηνης, βοέους δ' ἐξῆπτεν ἱμάντας,  
 ἐκ δίφροιο δ' ἔδησε, κάρη δ' ἔλκεσθαι ἔασεν·  
 ἐς δίφρον δ' ἀναβάς, ἀνά τε κλυτὰ τεύχε' ἀείρας,

381. σὺν τεύχεσι πειρηθῆωμεν (vulgo πειρηθῶμεν, vgl. Anhang) von dem Angriffsversuche (Sturm) auf die Stadt, wie Z 435, vgl. A 386.

382. κέ τι, wo möglich.

383. καταλείψουσιν, im Stiche lassen, aufgeben, d. h. auswandern wollen, vgl. A 383. πόλιν ἄκρην, als den Hauptbestandtheil der Stadt.

385 = 122.

386. Vergil Aen. VI, 149 iacet exanimus tibi corpus amici. παρ νήεσσι, ἐν κλισίῃ, wie Σ 338. νέκυσ, vgl. Einl. § 28 und zu P 394. ἄκλαντος ἄθαπτος, wie λ 72. Beweint war Patroklos schon, vgl. Σ 315, 354, deshalb ist der Hauptnachdruck auf ἄθαπτος zu legen. Zur Bestattung gehörte auch das Weinen um den Todten, vgl. Ψ 9 ff. 108, 153. νέκυσ Πάτροκλος, wie Σ 151, vgl. P 240, μ 10; dagegen Ἔκτορος ἀμφὶ νέκυσ Ω 108.

388. Vgl. I 610, K 90. ζωοῖσιν μετέω, wie Ψ 47, κ 52; vgl. ω 436.

389. θανόντων περ, vgl. 73. εἰν Ἀίδαο, wie λ 211 und εἰν Ἄιδος Ω 593. Dafür in der Regel εἰν Ἀίδαο δόμοισι X 52, Ψ 19, 103, 179, ο 350, ν 208, ω 204, 264.

390. μεμνήσομαι, wie τ 581, φ 79; sonst μνήσομαι.

391. Vgl. A 473. παίηονα, hier „Siegeslied“. Die Verse 393, 394 sind hier der παίηονα.

394. θεῶ ὡς εὐχετόωντο, vgl. zu H 298.

395 = Ψ 24. ἀεικέα ἔργα, schmähliches, schmachvolle Behandlung.

396. μετόπισθε ποδῶν, hinten an den Füßen. τένοντε, nicht die Sehnen selbst durchbohrte Achill, sondern die Muskeln zwischen den Sehnen und dem Wadenbein in der Länge von der Verse bis zum Knöchel.

397. ἐς — ἐκ, vgl. Π 640, Σ 353, Ψ 169. ἐξῆπτεν, befestigte daran.

398. ἐκ δίφροιο, zu E 262. ἔλκεσθαι, schleifen (auf dem Boden).

400 μάστιξέν ῥ' ἐλάαν, τῷ δ' οὐκ ἀέκοντε πετέσθην.  
 τοῦ δ' ἦν ἐλκομένοιο κονίσαλος, ἀμφὶ δὲ χαῖται  
 κνάνειαι πίτναντο, κάρη δ' ἅπαν ἐν κονίησι  
 κέιτο πάρος χαρίεν· τότε δὲ Ζεὺς δυσμενέεσσι  
 δῶκεν ἀεικίσσασθαι ἔῃ ἐν πατρίδι γαίῃ.

405 ὡς τοῦ μὲν κεκόνιτο κάρη ἅπαν· ἡ δὲ νυ μήτηρ  
 τίλλε κόμην, ἀπὸ δὲ λιπαρὴν ἐξόριψε καλύπτρην  
 τηλόσε, κώνυσεν δὲ μάλα μέγα παῖδ' ἐσιδοῦσα.  
 ἄμωξεν δ' ἐλεεινὰ πατὴρ φίλος, ἀμφὶ δὲ λαοὶ  
 κωνυτῷ τ' εἶχοντο καὶ οἰμωγῇ κατὰ ἄστν.

410 τῷ δὲ μάλιστ' ἄρ' ἔην ἐναλίγκιον, ὡς εἰ ἅπασα  
 Ἴλιος ὄφρουέσσα πυρὶ σμύχοιτο κατ' ἄκρης.  
 λαοὶ μὲν ῥα γέροντα μόγῃς ἔχον ἀσχαλόωντα,  
 ἐξελεῖν μεμαῶτα πυλάων Δαρδανιάων.

πάντας δ' ἐλλιτάνευε κυλινδόμενος κατὰ κόπρον,

415 ἐξονομακλήδην ὀνομάζων ἄνδρα ἕκαστον·

„σχέσθε φίλοι, καὶ μ' οἶον ἐάσατε, κηδόμενοι περ,  
 ἐξελεθόντα πόλῃος ἰκέσθ' ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν.

400 = E 366.

401. τοῦ δ' ἦν κονίσαλος, von ihm erhob sich Staub, er wirbelte Staub auf, wie er geschleift wurde, vgl. A 49 δεινὴ δὲ κλαγγὴ γένετ' ἀργυρέοιο βιοῖο und zu I 573.

402. πίτναντο, flatterten umher.

403. χαρίεν, vgl. Π 798, Σ 24. τότε δὲ Ζεὺς δῶκεν, vgl. Π 799 f.

405—436. Vater und Mutter jammern beim Anblick des entsetzlichen Schauspieles: Priamos will hinaus und wird nur mit Mühe zurückgehalten.

406. τίλλε, 78. Man erwartete das Medium wie κ 567 u. Ω 711. ἀπὸ — τηλόσε, weit weg, vgl. Theognis 767 τηλοῦ τε κακὰς ἀπὸ κῆρας ἀμύσαι. καλύπτρην, zu Γ 141.

407. κώνυσεν, nur von Frauen gebraucht, von Männern ἄμωξεν, vgl. 409 κωνυτῷ und οἰμωγῇ, von dem Jammern der Bewohner beiderlei Geschlechtes.

408. ἐλεεινὰ, jämmerlich, erbärmlich, vgl. X 37, B 314.

409. εἶχοντο, waren eingenommen, befanden sich ganz darin, vgl. λ 334, ν 2 κληθητῶ ἔσχοτο. Schluchzen und Wehklagen herrschte unter der ganzen Bevölkerung in der Stadt.

410. τῷ ἔην ἐναλίγκιον, dem war es zumeist zu vergleichen, als wenn, vgl. zu A 467 Ὀδυσσεὺς ἀντή, τῷ ἰκέλη, ὡς εἰ ἔ βιόατο μούνον ἔοντα Τρῶεσ.

411. ὄφρουέσσα = αἰπεινή, wie Herodot V, 92, vgl. zu Γ 151. σμύχοιτο, vgl. I 653. κατ' ἄκρης, zu N 772. Ovid Met. XII, 225 captae erat urbis imago.

412. μόγῃς ἔχον, vgl. Einl. § 26.

414. κυλινδόμενος κατὰ κόπρον (Ω 640), sich auf dem schmutzigen Boden wälzend, nicht auf dem Miste, da kein solcher auf dem Thurme beim Skaiischen Thore sein konnte, vgl. auch Ω 164 f., wo sich Priamos in der ἀλλή befindet.

415 = μ 250 u. K 68.

416 = β 70 u. Σ 273. σχέσθε, lasset ab (mich zu halten), haltet ein.

- λίσσωμ' ἀνέρα τοῦτον ἀτάσθαλον ὄβριμοεργόν,  
 ἦν πως ἠλικίην αἰδέσσεται ἠδ' ἐλείσῃ  
 420 γῆρας. καὶ δέ νυ τῷ γε πατῆρ τοιοῦσδε τέτυκται,  
 Πηλεὺς, ὅς μιν ἔτικτε καὶ ἔτρεφε πῆμα γενέσθαι  
 Τρωσί· μάλιστα δ' ἐμοὶ περὶ πάντων ἄλγε' ἔθηκε.  
 τόσους γάρ μοι παῖδας ἀπέκτανε τηλεθάοντας·  
 τῶν πάντων οὐ τόσον ὀδύρομαι ἀχνύμενός περ,  
 425 ὡς ἐνός, οὗ μ' ἄχος ὀξὺν κατοίσεται Ἄϊδος εἴσω,  
 Ἐκτορος· ὡς ὄφελεν θανέειν ἐν χερσὶν ἐμῆσι·  
 τῷ κε κορρυσάμεθα κλαίοντέ τε μυρομένω τε,  
 μήτηρ θ', ἣ μιν ἔτικτε δυσάμμορος, ἠδ' ἐγὼ αὐτός.“  
 ὡς ἔφατο κλαίων, ἐπὶ δὲ στενάχοντο πολῖται.  
 430 Τρωῆσιν δ' Ἐκάβη ἀδινού ἔξῃρχε γόοιο·  
 „τέκνον, ἐγὼ δειλή· τί νυ βεῖομαι αἰνὰ παθοῦσα  
 σεῦ ἀποτεθνηῶτος; ὅ μοι νύκτας τε καὶ ἡμαρ  
 εὐχολῆ κατὰ ἄστν πελέσκειο, πᾶσι τ' ὄνειαρ,  
 Τρωσί τε καὶ Τρωῆσι κατὰ πτόλιν, οἳ σε θεὸν ὡς  
 435 δειδέχατ'· ἦ γὰρ καὶ σφι μάλα μέγα κῦδος ἔησθα  
 ζῶος ἐών· νῦν αὖ θάνατος καὶ μοῖρα κηχάνει.“  
 ὡς ἔφατο κλαίουσ', ἄλοχος δ' οὐ πῶ τι πέπυστο

418. *λίσσωμαι*, für das Futurum, zu A 262. *ὄβριμοεργόν*, E 403.

419. *ἠλικίην αἰδέσσεται*, zu T 465.

420. *τοιοῦσδε* = *τηλικούτος* (Q487).

421. *ἔτρεφε πῆμα γενέσθαι*, sonst ohne Infinitiv, wie Z 282, μ 125. Vgl. P 231, 548.

422. *μάλιστα*, tritt verstärkend zu *περὶ πάντων*, vgl. die zu Ξ 399 angeführten Stellen, wo *μάλιστα* neben einem Superlativ steht.

423. *τηλεθάοντας*, statt des regelmässigen *τηλεθόωντας*, wie P 55 *τηλεθάον*, vgl. Einl. § 10.

424 = δ 104.

425. *οὗ*, objectiver Genetiv „um den“, zu N 417. Vgl. Quint. Smyrn. VII, 654 *οὗ μ' ἄχος ὀξὺν ἀμφέχει ἡματα πάντα*.

426. *ἐν χερσὶν*, in den Armen, vgl. N 653 u. Z 81, 474, 482, Ω 478 nebst den zu Ψ 97 angeführten Stellen.

427. *κορρυσάμεθα κλαίοντε*, hätten uns satt geweint, zu A 168.

428. *δυσάμμορος*, wie 485, T 315.

429. Vgl. T 301, 338, X 515, Ω 746.

430. Vgl. Σ 316, Ψ 17.

431. *βεῖομαι*, Schol. *βιάσομαι*, davon die zweite Person *βέη* Π 852, Ω 131, vgl. zu O 194.

432. *νύκτας τε καὶ ἡμαρ*, zu E 490.

433. Zum Gedanken vgl. 493. *ὄνειαρ*, Herzensfreude.

434. *σε θεὸν ὡς δειδέχατο*, sie begrüßten (empfiengen) dich wie einen Gott, vgl. η 71 *οἳ μὲν ἴα θεὸν ὡς εἰσορόωντες δειδέχεται μύθοισιν, ὅτε στείχησ' ἀνὰ ἄστυ*.

435. *γὰρ καὶ*, ja auch. Vulgo *γὰρ κε*, vgl. Anhang. *κῦδος* (Ruhm) Stolz.

436 = P 478, 672; vgl. zu 303.

437—515. Andromache hört das Wehklagen in der Stadt und eilt auf den Thurm. Als



Ἐκτορος· οὐ γὰρ οἷ τις ἐτήτυμος ἄγγελος ἐλθὼν  
 ἤγγειλ' ὅτι δά οἱ πόσις ἔκθοι μίμνε πυλάων,  
 440 ἀλλ' ἢ γ' ἴστων ὕφαινε μυχῷ δόμου ὑψηλοῖο  
 δίπλακα πορφυρέην, ἐν δὲ θρόνα ποικίλ' ἔπασσε.  
 κέκλετο δ' ἀμφιπόλοισιν ἐνπλοκάμοις κατὰ δῶμα  
 ἀμφὶ πυρὶ στῆσαι τρίποδα μέγαν, ὄφρα πέλοιτο  
 Ἐκτορι θεορὰ λοετρὰ μάχης ἐκ νοστήσαντι,  
 445 νηπίη, οὐδ' ἐνόησεν ὅ μιν μάλα τῆλε λοετρῶν  
 χερσὶν Ἀχιλλῆος δάμασε γλανκῶπις Ἀθήνη.  
 κωντοῦ δ' ἤκουσε καὶ οἰωργῆς ἀπὸ πύργου·  
 τῆς δ' ἐλελίχθη γυῖα, χαμαὶ δέ οἱ ἔκπεσε κερκίς.  
 ἢ δ' αὖτις δμῶνισιν ἐνπλοκάμοισι μετηνύδα·  
 450 „δεῦτε, δύω μοι ἔπεσθον, ἴδωμ' ὅτιν' ἔργα τέτυκται.  
 αἰδοίης ἐκρωῆς ὀπὸς ἔκλουν, ἐν δέ μοι αὐτῇ  
 στήθεσι πάλλεται ἦτορ ἀνὰ στόμα, νέρθε δὲ γοῦνα  
 πῆγνυται· ἐγγὺς δὴ τι κακὸν Πριάμοιο τέκεσσιν.  
 αἶ γὰρ ἀπ' οὔατος εἶη ἐμεῦ ἔπος· ἀλλὰ μάλ' αἰνῶς  
 455 δεῖδω, μὴ δὴ μοι θρασὺν Ἐκτορα δίος Ἀχιλλεὺς  
 μόνον ἀποτμήξας πόλιος πεδίονδε δίηται,

sie ihren Gatten von den Pferden des Achill fortgeschleift sieht, stürzt sie besinnungslos zusammen und bricht, nachdem sie sich erholt hat, in rührende Klagen um Hektor, sich und ihren Sohn aus.

438. Ἐκτορος, kann von ἄλοχος und von πέπυστο abhängen, vgl. P 102, α 281, γ 15, ϑ 12, λ 494, 505, ξ 321, ο 270. ἐτήτυμος, zuverlässig.

440. Vgl. Γ 125 u. γ 402, δ 304, η 346. μύχω, im Inneren des Hauses, wo sich die Frauenwohnung befand.

441. δίπλακα, zu Γ 126. θρόνα, Schol. ἄνθη ποικίλα, Blumenguirlanden.

443. Vgl. Σ 344.

444. Vgl. Ξ 6 u. P 207.

446. Vgl. 270.

447. Vgl. 409.

448. ἐλελίχθη, (wurden erschüttert), wankten. κερκίς, ein Stab um den Einschlag des Gewebes dicht

zu machen, wofür am späteren wahren Webstuhl die Weberlade dient. Andere verstehen darunter das Webschiffchen.

450: δύω, zu Γ 143. ἴδωμ', ἴδωμαι oder ἴδωμι? Der auffordernde Coniunctiv in der ersten Person Singularis, wie Z 340, X 418, ι 37, χ 139, 429, 487, ψ 73, ω 337, I 61, ζ 126, ν 215, 397. ὅτινα, Neutr. Plural zu ὅτις, vgl. O 492 ὅτινας und ϑ 204, ο 395 ὅτινα für ὅν τινα.

451. δέ μοι, der Nachdruck liegt auf αὐτῇ. Vgl. Anhang.

452. πάλλεται ἦτορ, vom Herzklopfen, wie 461 παλλομένη κραδίην. Das Gegentheil ist ἦτορ ἐμπεδον, vgl. K 53 ff. ἀνὰ στόμα, das Herz schlägt nach oben zu, als wenn es herauspringen wollte.

453. πῆγνυται, sind starr (vor Schrecken).

454. Vgl. Σ 272.

455. δεῖδω, μὴ δὴ, wie ε 300, vgl. Σ 8.

456. ἀποτμήξας, vgl. K 364, Λ 468 (Φ 3).

καὶ δὴ μιν καταπαύσῃ ἀγνηροῖης ἀλεγρινῆς,  
ἢ μιν ἔχεσκέ, ἐπεὶ οὐ ποτ' ἐνὶ πληθυτὶ μένεν ἀνδρῶν,  
ἀλλὰ πολὺν προθέεσκε, τὸ ὄν μένος οὐδενὶ εἰκων.“

- 460 ὡς φαμένη μεγάροιο διέεσσυτο μαινάδι ἴση,  
παλλομένη κραδίην· ἅμα δ' ἀμφίπολοι κίον αὐτῆ.  
αὐτὰρ ἐπεὶ πύργου τε καὶ ἀνδρῶν ἴξεν ὄμιλον,  
ἔστη παπτήμας' ἐπὶ τείχεϊ, τὸν δ' ἐνόησεν  
ἐλκόμενον πρόσθεν πόλιος· ταχέες δέ μιν ἵπποι  
465 ἔλκον ἀκηδέστως κοίλας ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν.  
τὴν δὲ κατ' ὀφθαλμῶν ἐρεβεννὴ νύξ ἐκάλυψεν,  
ἦριπε δ' ἐξοπῖσω, ἀπὸ δὲ ψυχὴν ἐκάπυσσε.  
τῆλε δ' ἀπὸ κρατὸς βάλε δέσματα σιγαλόεντα,  
ἄμπυκα κερύφαλόν τε ἰδὲ πλεκτήν ἀναδέσμην  
470 κρηδεμνόν θ', ὃ ρά οἱ δῶκε χρυσῆ Ἀφροδίτῃ  
ἦματι τῶ, ὅτε μιν κορυθαίολος ἠγάγεθ' Ἐκτώρ  
ἐκ δόμου Ἡετίωνος, ἐπεὶ πόρε μυρία ἔδνα.  
ἀμφὶ δέ μιν γαλόφ τε καὶ εἰνατέρες ἄλις ἔσταν,  
αἷ ἔμετὰ σφίσιν εἶχον ἀτυζομένην ἀπολέσθαι.  
475 ἦ δ' ἐπεὶ οὖν ἔμπνυτο καὶ ἐς φρένα θυμὸς ἀγέρθη,  
ἀμβλήθην γοῶσα μετὰ Τρωῆσιν ἔειπεν·

457. ἀγνηροῖης, M 46.

458. ἔχεσκε, ihm beherrschte, ihm beiwohnte, eigen war, vgl. zu I 609. ἐνὶ πληθυτὶ, vgl. λ 514.

459 = λ 515.

460. μαινάδι, wie μαινομένη Z 389.

461. κραδίην, über den Accusativ beim Passiv vgl. zu Γ 31. Versschluss wie Z 399.

465. ἀκηδέστως, schonungslos, wie Ω 417, vgl. Φ 123.

466. Vgl. E 659, N 580.

467. ἀπὸ ἐκάπυσσε, Schol. ἐξέπνευσε, vgl. zu E 698.

468. βάλε, liess fallen, wie Θ 306, P 457, Ψ 697; ebenso καταβάλλειν E 343, Θ 249 und ἐκβάλλειν, zu Ξ 419. Andere χέε, vgl. E 734, Π 459, P 619. δέσματα, Kopfbänder, Kopfschmuck.

469. ἄμπυκα, Schol. τὸ διάδημα, τὸ πρὸς ἀνάδησιν τῶν τριχῶν. Vgl. χρυσάμπυκες ἵπποι. κερύφαλον, Haube. ἀναδέσμην, Schol. σειρά,

ἦν κύκλω περὶ τοὺς κροτάφους ἀναδούνται.

470. κρηδεμνον, Schleier. Ἀφροδίτη: Hochzeitsgeschenke gaben die Götter auch dem Peleus, und dem Kadmos bei seiner Vermählung mit Harmonia. Ebenso war auch der Helm, welchen Hektor trug, ein Geschenk des Apollon A 353.

471. ἠγάγετο, zu Π 190.

472. Versschluss wie Π 190.

473. γαλόφ τε καὶ εἰνατέρες, zu Z 378.

474. μετὰ σφίσιν εἶχον, sie hielten sie zwischen sich (aufrecht). ἀτυζομένην (Schol. ταρασσομένην) ἀπολέσθαι, die zum Sterben erschrockene.

475. Vgl. ε 458, ω 349 und zu O 240. ἔμπνυτο, zu sich gekommen war, vulgo ἄμπνυτο, vgl. Anhang zu E 697.

476. ἀμβλήθην = ἀναβαλλομένη, aufholend, anhebend, vgl. α 155, θ 266 ἀνεβάλλετο καλὸν αἰδεῖν.

„Ἐκτορ, ἐγὼ δύστηνος· ἢ ἄρα γεινόμεθ' αἴση  
 ἀμφοτέροισι, σὺ μὲν ἐν Τροίῃ Πριάμου κατὰ δῶμα,  
 αὐτὰρ ἐγὼ Θήβησιν ὑπὸ Πλάκῳ ὑληέσση  
 480 ἐν δόμῳ Ἡετίωνος, ὃ μ' ἔτρεφε τυτθὸν ἐοῦσαν,  
 δύσμορος αἰνόμορον· ὡς μὴ ὄφελλε τεκέσθαι.  
 νῦν δὲ σὺ μὲν Ἀίδαο δόμους ὑπὸ κεύθεσι γαίης  
 ἔρχεαι, αὐτὰρ ἐμὲ στυγερῶ ἐνὶ πένθει λείπεις  
 χήρην ἐν μεγάροισι. πάϊς δ' ἔτι νήπιος αὐτως,  
 485 ὃν τέκομεν σὺ τ' ἐγὼ τε δυσάμμοροι· οὔτε σὺ τούτῳ  
 ἔσσειαι Ἐκτορ ὄνειαρ, ἐπεὶ θάνες, οὔτε σοὶ οὔτος.  
 ἦν περ γὰρ πόλεμόν γε φύγη πολύδακρυν Ἀχαιῶν,  
 αἰεὶ τοι τούτῳ γε πόνος καὶ κήδε' ὀπίσσω  
 ἔσσοντ'· ἄλλοι γὰρ οἱ ἀπουρίσσουσιν ἀρούρας.  
 490 ἤμαρ δ' ὄρφανικὸν παναφήλικα παῖδα τίθησι·  
 πάντα δ' ὑπεμνήμυκε, δεδάκρυνται δὲ παρειαί.  
 δευόμενος δέ τ' ἄνεισι πάϊς ἐς πατρὸς ἐταίρους,  
 ἄλλον μὲν χλαίνης ἐρύων, ἄλλον δὲ χιτῶνος·  
 τῶν δ' ἐλεησάντων κοτύλην τις τυτθὸν ἐπέσχε,  
 495 χεῖλεα μὲν τ' ἐδίην', ὑπερῶην δ' οὐκ ἐδίηνε.

477. Vgl. 431. ἢ αἴση, zum gleichen Lose, vgl. zu E 209. γεινόμεθ', wurden wir geboren, andere γυγνόμεθ' oder γινόμεθ', vgl. Anhang.

479. Vgl. Z 396, 425.

480. Vgl. © 283, A 223, N 466, α 435, λ 67, ψ 325. τυτθόν, ist Adjectiv zweier Endungen, τυτθή kommt nicht vor.

482. Vgl. ω 204. Theognis 243 ὅταν δυοφερῆς ὑπὸ κεύθεσι γαίης βῆς πολυκακίτους εἰς Αἶδαο δόμους. Ueber die Verlängerung von μὲν vgl. zu H 77. ὑπὸ κεύθεσι ist attributive Bestimmung zu δόμους, nicht abhängig von ἔρχεαι, vgl. M 401, Σ 244, T 404, T 20, Φ 530, X 152, Ω 447.

484. χήρην, vgl. zu Z 408. νήπιος αὐτως, wie Z 400, Ω 726.

486. ὄνειαρ, vgl. 433.

487. πόλεμον φύγη, wie M 322, α 12; ἀποφεύγα gebraucht Homer nicht.

488. Vgl. Δ 270.

489. ἀπουρίσσουσιν, Schol. ἀφοριούνται, d. h. durch Verrücken der Grenzen verkürzen. Andere ἀπουρήσουσιν, vgl. Anhang.

490. παναφήλικα, ganz (von seinen Altersgenossen) verlassen.

491. ὑπεμνήμυκε (aus metrischen Gründen für ὑπεμνήμυκε, wie νόνημος für νόνημος), er ist ganz niedergeschlagen, in welchem Compositum ὑπό die seltene Bedeutung „nach unten, nieder“ hat, wie Γ 217. δεδάκρυνται, zu Π 7.

492. δευόμενος, Schol. ἐνδεής. ἄνεισι, geht hin, eigentlich „hin-auf“ (von der Strasse ins Haus), während es 499 wohl „geht zurück“ bedeutet.

494. κοτύλην, Schol. εἶδος ποτηρίου. Vgl. ο 312, ρ 12, Ψ 34. τυτθόν, hier temporal „ein klein wenig“. ἐπέσχε (gnomisch), vgl. 83, I 489.

495. ὑπερῶην, Schol. τὸν οὐρανίσκον (Gaumen).

τὸν δὲ καὶ ἀμφιθαλῆς ἐκ δαιτύος ἐστυφέλιξε,  
 χερσὶν πεπληγῶς καὶ ὄνειδείοισιν ἐνίσσων  
 ,ἔφθ' οὕτως· οὐ σὸς γε πατὴρ μεταδαινύται ἡμῖν.  
 δακρυόεις δέ τ' ἄνεισι πάϊς ἐς μητέρα χήρην,  
 500 Ἀστύνααξ, ὃς πρὶν μὲν εἰς ἐπὶ γούνασι πατρὸς  
 μυελὸν οἶον ἔδεσκε καὶ οἴῳ πῖονα δημόν·  
 αὐτὰρ ὄθ' ἵπνος ἔλοι, παύσαιτό τε νηπιαχέου,  
 εὔδεσκ' ἐν λέκτροισιν, ἐν ἀγκαλίδεσσι τιθήνης,  
 εὐνῆ ἐνι μαλακῆ, θαλέων ἐμπλησάμενος κῆρ.  
 505 νῦν δ' ἂν πολλὰ πάθῃσι φίλου ἀπὸ πατρὸς ἀμαρτῶν,  
 Ἀστύνααξ, ὃν Τρῶες ἐπίκλησιν καλέουσιν·  
 οἶος γάρ σφιν ἔρυσσὸ πύλας καὶ τείχεα μακρά.  
 νῦν δὲ σὲ μὲν παρὰ νηυσὶ κορωνίσι νόσφι τοκήων  
 αἰόλαι εἰλαὶ ἔδονται, ἐπεὶ κε κύνες κορέσσονται,  
 510 γυμνόν· ἀτάρ τοι εἴματ' ἐνὶ μεγάροισι κέονται  
 λεπτά τε καὶ χαρίεντα, τετυγμένα χερσὶ γυναικῶν.  
 ἀλλ' ἦ τοι τάδε πάντα καταφλέξω πυρὶ κηλέω,  
 οὐδὲν σοὶ γ' ὄφελος, ἐπεὶ οὐκ ἐγκείσει αἰτοῖς,

496. ἀμφιθαλῆς, ein sehr (von allen Seiten) begüterter, nach anderen „ein Kind reicher Eltern“, das von beiden Seiten in Wohlstand lebt, vgl. Schol. ἐπ' ἀμφοῖν, μητρὶ καὶ πατρὶ, εὐδαίμων. ἐστυφέλιξε, vgl. A 581.

497. ὄνειδείοισιν, mit Schimpfworten, nur hier, sonst mit ἐπέεσσι verbunden A 519, Π 628, Φ 480. Ebenso μειλίχια, κερτόμια, zu A 539.

498. οὕτως, so wie du bist, vgl. στῆθ' οὕτως ἐς μέσσον ρ 447; στῆθ' οὕτω ζ 218; κείσ' οὕτω Φ 184. Wäre οὕτος möglich, welches auch überliefert ist?

499. Die ganze Stelle von 487—499 verwarfen die Alexandriner, weil es lächerlich sei, dass der Königsenkel bei Lebzeiten seiner Mutter und seines Grossvaters Priamos und seiner Oheime um Nahrung bettelnd bei den Freunden des Vaters herumgehen sollte. Es scheinen aber auch noch die folgenden Verse, wenigstens bis 505 (oder 507) von einem späteren Dichter oder Rhapsoden hinzugefügt zu sein.

500. ἐπὶ γούνασι, vgl. I 488.

501. Mit „Mark und Fett“ will der Dichter hier die nahrhafteste und ausgesuchteste Kost bezeichnen.

502. νηπιαχέου, zu spielen.

503. ἀγκαλίδεσσι, vgl. Σ 555.

504. θαλέων, mit Genüssen.

505. ἀπὸ ἀμαρτῶν, beraubt, nach Verlust, vgl. Z 411.

506. Vgl. Z 402 f. ὄν, als welchen ihn, wie ihn. ἐπίκλησιν, zu H 138.

509. εἰλαί, vgl. T 26. Die Maden heissen αἰόλαι ihrer Beweglichkeit wegen, vgl. M 167, T 404, χ 300.

510. κέονται = κείνται, vgl. Einl. § 14.

511. λεπτά, vgl. Σ 595, β 95, η 97, τ 140, ω 130. χαρίεντα, vgl. E 905, Z 90, 271. Beide Attribute verbunden auch ε 231, κ 223, 544. γυναικῶν· δμοῶν.

513. ὄφελος, zu N 236. ἐγκείσει, darauf liegen wirst. Die χλαῖναι wurden auch als Bettdecken gebraucht, daher kann οὐκ ἐγκείσει auf zweierlei Weise erklärt werden:

ἀλλὰ πρὸς Τρώων καὶ Τρωιάδων κλέος εἶναι.“  
 515 ὧς ἔφατο κλαίουσ', ἐπὶ δὲ στενάχοντο γυναικες.

ΙΛΙΑΔΟΣ Ψ.

Ἐθλα ἐπὶ Πατρόκλω.

Ὅς οὐ μὲν στενάχοντο κατὰ πόλιν· αὐτὰρ Ἀχαιοὶ  
 ἐπεὶ δὴ νῆας τε καὶ Ἑλλήσποντον ἵκοντο,  
 οὐ μὲν ἄρ' ἐσκίδναντο ἐὴν ἐπὶ νῆα ἕκαστος.

Μυρμιδόνας δ' οὐκ εἶα ἀποσκίδνασθαι Ἀχιλλεύς,  
 5 ἀλλ' ὃ γε οἷς ἐτάροισι φιλοπτολέμοισι μετηύδα·

„Μυρμιδόνες ταχύπωλοι, ἐμοὶ ἐρήρηες ἐταῖροι,  
 μὴ δὴ πῶ ὑπ' ὄχεσφι λυόμεθα μώνυχας ἵππους,  
 ἀλλ' αὐτοῖς ἵπποισι καὶ ἄρμασιν ἄσσον ἰόντες  
 Πάτροκλον κλαίωμεν· ὃ γὰρ γέρας ἐστὶ θανόντων.

10 αὐτὰρ ἐπεὶ κ' ὀλοοῖο τεταρπόμεσθα γόοιο,  
 ἵππους λυσάμενοι δορπήσομεν ἐνθάδε πάντες.“

ὧς ἔφαθ', οὐ δ' ἔμωξαν ἀολλέες, ἦρχε δ' Ἀχιλλεύς.  
 οὐ δὲ τρις περὶ νεκρὸν ἐντοίχας ἤλασαν ἵππους  
 μυρόμενοι· μετὰ δέ σφι Θέτις γόου ἕμερον ὤρσε.

„du wirst nicht mehr darauf schlafen“, da du todt bist, oder „sie werden dir nicht als Leichentücher dienen“ (Σ 352 f., Ω 580, 796, β 97 ff.), weil Achill dich den Hunden und Vögeln zum Frasse vorwerfen wird, und wir daher deine Leiche nicht bekommen werden.

514. κλέος εἶναι (imperativisch), sie sollen dir zum Ruhme dienen bei (πρὸς, zu Π 85) den Troern, wenn sie sehen, welche Menge von prächtigen Kleidern Hektor besass.

515 = T 301.

Ψ.

1—34. Die Myrmidonen halten zu Wagen einen Umzug um die Leiche des Patroklos. Achill beklagt den Todten und gibt den Myrmidonen den Leichenschmauss.

2. Vgl. O 233, Σ 150. ἐπεὶ δὴ, X 379.

3. Vgl. T 277, A 487.

5. ἐτάροισι, vgl. Π 268, 269. φιλοπτολέμοισι, 129, Π 65.

6. ταχύπωλοι, sonst Beiwort von Δαναοί und Τρῶες.

7. ὑπ' ὄχεσφι, vgl. Σ 244.

8. αὐτοῖς ἵπποισι, zu Θ 24.

9. Vgl. Π 457, 675, ω 190. ὃ = τό, vgl. M 344, 357, und zu Z 59.

10. τεταρπόμεσθα γόοιο, vgl. 95, Ω 513, λ 212, τ 213, 251.

12. ἦρχε, ὀμωγῆς, vgl. 17.

14. Vgl. Σ 234. γόου ἕμερον ὤρσε, erregte in ihnen die Sehnsucht nach dem Weinen, vgl. 108, 153, Ω 507, δ 113, 183, π 215, τ 249, χ 500, ψ (144) 231. Anders κ 398 πᾶσιν δ' ἕμεροῖς ὑπέδν γόος.